

EXTOL®
Lady

402402

Kompaktní aku vrtačka / CZ
Kompaktná aku vrtačka / SK
Kompakt akkus fúró / HU
Kompakter Akkubohrer / DE

402403

Vrtací akušroubovák / CZ
Vrtací aku skrutkovač / SK
Akkus fúrócsavarozó / HU
Akku-Bohrschrauber / DE



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung



Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.cz **info@madalbal.cz**

Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 18. 9. 2020

I. Charakteristika – účel použití

• Aku vrtačky **Extol® Lady** jsou určeny k dotahování či povolování šroubů, vrtutí a dále k vrtání do kovu, dřeva plastu a model **s příklepem (Extol® Lady 402403)** také pro vrtání do **zdiva**.

• Malý lehký kompaktní model **Extol® Lady 402402** má integrovanou (neoddělitelnou) Li-ion baterii a díky skvělému designu je ideální součástí výbavy pro méně náročné šroubovací práce.

• Silnější model aku vrtačky **Extol® Lady 402403** je díky funkci vrtání s příklepem určen k příklepovému vrtání do zdiva. Aku vrtačka je součástí sady, která je vhodnou výbavou každé domácnosti.



• Díky automatickému zablokování vřetena při dotažení či povolování sklíčidla lze snadno upnout či vyměnit nástroj (pozn.: vřeteno se automaticky odblokuje při stisknutí provozního spínače).



• Baterie je obou modelů aku vrtaček vybavena ochranou proti úplnému vybití, které ji poškozuje.



• Díky malému rozměru nabíječky jsou sníženy nároky na uskladnění nabíječky (baterie se nezasunuje do zásuvného modulu nabíječky, ale k nabíječce se připojuje pouze kabelem).

• Li-ion baterii je možné dobít z jakékoli úrovně nabití, aniž by se tím snižovala její kapacita.

• Díky velmi pomalému samovybití vydrží dlouho nabitá a lze jí tak ihned použít bez nutnosti předchozího dobíjení.

II. Technická specifikace

Označení modelu/objednávací číslo	Extol® Lady 402402	Extol® Lady 402403
Max. svorkové napětí baterie bez zatížení	12 V DC	12 V DC
Jmenovité napájecí napětí	10,8 V DC	10,8 V DC
Baterie (typ, kapacita)	Li-ion, 1 500 mAh	Li-ion, 2 000 mAh
Doba nabíjení	2 hod.	1 hod.
Otáčky	I. 0-375 min ⁻¹ II. 0-1 400 min ⁻¹	I. 0-375 min ⁻¹ II. 0-1 400 min ⁻¹
Příklepy	–	I. 0-5 625 min ⁻¹ II. 0-21 000 min ⁻¹
Max. kroutící moment	25 Nm	30 Nm
Počet stupňů utahovacího momentu	19+vrtnání	18+vrtnání
Pracovní režimy	Šroubování Vrtání bez příklepu	Šroubování Vrtání bez příklepu Vrtání s příklepem
Skličidlová hlava	Polokovová 3/8"	Polokovová 3/8"
Upínací rozsah sklíčidlové hlavy	0,8-10 mm	0,8-10 mm
Max. průměr vrtání do dřeva/kovu	20 mm/10 mm	20 mm/10 mm
Hmotnost s baterií	0,9 kg	1,1 kg
Hladina akustického tlaku L _{pA} , nejistota K	73 dB(A); K= ±5 dB (A)	76 dB(A); K= ±3 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{wA} , nejistota K	84 dB(A); K= ±5 dB (A)	87 dB(A); K= ±3 dB (A)
Hladina vibrací na rukojeti (součet tří os), nejistota K	a _{h,d} = 4,69 m/s ² ; K= ±1,5 m/s ² (vrtání do kovu)	a _{h,d} = 6,73 m/s ² ; K= ±1,5 m/s ² (vrtání s příklepem do betonu) a _{h,d} = 2,86 m/s ² ; K= ±1,5 m/s ² (vrtání bez příklepu do kovu)
Nabíječka	402402A	402403A
Parametry napájení (INPUT)	100-240 V~50/60 Hz Max. 0,4 A	220-240 V~50/60 Hz 50 W
Výstupní parametry (OUTPUT)	13,5 V ≈ 800 mA/DC; 10,8 W	12,6 V ≈ 2,4 A/30,2 W
Doba nabíjení	~2 hod.	~1 hod.

Tabulka 1

• Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

⚠ VÝSTRAHA

• Emise vibrací a hluku během skutečného používání nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opravovává druh obrobku.

• Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhujících osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice

ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

⚠ VÝSTRAHA

• Před uvedením aku vrtačky do provozu si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznamte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se

způsobem vypnutí přístroje, abyste jej mohli ihned vypnout v případě nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány nebo zda nechybí na svém místě. Rovněž zkontrolujte ochranný kryt a DC konektory baterie a nabíječky a také zkontrolujte, zda nabíječka nemá poškozenou zásuvkovou vidlici. Aku nářadí, baterii, nabíječku

s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jejich opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu. Přístroj s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.

III. Součásti a ovládací prvky

MODEL EXTOL® LADY 402402



Obr. 1

Obr.1, pozice-popis

- | | |
|--|---|
| 1) Sklíčidlo | 7) Neoddělitelná (kompaktní) baterie |
| 2) Sklíčidlová hlava | 8) LED kontrolky úrovně nabití baterie |
| 3) Prstenc pro nastavení kroutícího momentu či režimu vrtání | 9) Magnetická ploška pro uchycení šroubů či vrutů |
| 4) Přepínač rychlostního stupně | 10) Rukojeť (úchopová část) |
| 5) Větrací otvory motoru | 11) Provozní spínač |
| 6) Zásuvka DC konektoru | 12) Přepínač směru otáčení |

MODEL EXTOL® LADY 402403



Obr. 2

Obr.2, pozice-popis

- | | |
|--|--|
| 1) Sklíčidlo | 7) Rukojeť (úchopová část) |
| 2) Sklíčidlová hlava | 8) Tlačítko pro zjištění úrovně nabití baterie s kontrolkami |
| 3) Prstenc pro nastavení kroutícího momentu | 9) Odnímatelná baterie |
| 4) Prstenc pro nastavení režimu práce (režim šroubování, vrtání bez příklepu a vrtání s příklepem) | 10) Tlačítko pro odjištění baterie |
| 5) Přepínač rychlostního stupně | 11) LED dioda pro nasvícení pracovního místa |
| 6) Větrací otvory motoru | 12) Provozní spínač |
| | 13) Přepínač směru otáčení |

IV. Příprava aku vrtačky k použití

NABÍTÍ BATERIE

⚠ UPOZORNĚNÍ

• Baterii nabíjejte v rozmezí okolní teploty 10°C-40°C.

1. DC konektor kabelu nabíječky zasuněte do DC zásuvky.

U modelu Extol® Lady 402402 je zásuvka v rukojeti (obr.1, pozice 6) aku vrtačky.

V případě modelu Extol® Lady 402403 je zásuvka v baterii. Pro vyjmutí baterie u modelu 402403 stiskněte tlačítko pro odjištění baterie (obr.2, pozice 10) a baterii vsuňte z aku vrtačky.

2. Před připojením nabíječky ke zdroji el. proudu zkontrolujte, zda napětí v zásuvce odpovídá uvedenému rozmezí a frekvenci 100-240 V~50 Hz a zda nabíječka nemá poškozený ochranný kryt či zásuvkovou vidlici.

⚠ VÝSTRAHA

- Je-li nabíječka poškozena, zajistěte její náhradu za bezvadnou originální od výrobce. K nabíjení baterie musí být použita pouze originální nabíječka od výrobce určená pro nabíjení baterie pro daný model aku vrtačky, jinak použití jiné nabíječky či baterie může způsobit požár či výbuch v důsledku nevhodných nabíjecích parametrů.

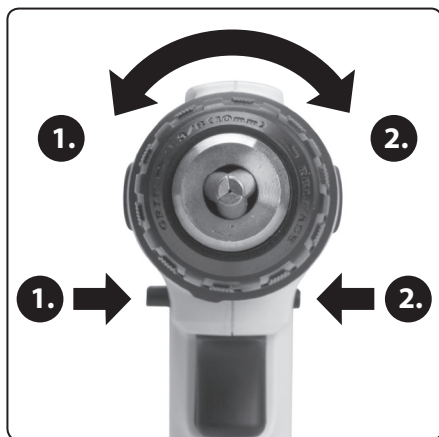
3. Zásuvkovou vidlici nabíječky zasuňte do zásuvky napájecí sítě.

- Úroveň nabití baterie je v případě modelu Extol® Lady 402402 signalizována LED kontrolkami (obr.1, pozice 8) a v případě modelu Extol® Lady 402403 je nutné stisknout tlačítko na baterii vedle kontrolních LED diod (obr.2, pozice 8).

4. Po nabití nejprve odpojte nabíječku od zdroje el. proudu a poté odpojte kabel nabíječky od baterie.

NASTAVENÍ SMĚRU OTÁČENÍ

- Pro otáčení skličidlové hlavy doleva (směr 1 na obr.3) stiskněte přepínač směru otáčení na straně s číslem 1 dle obr.3.
- Pro otáčení skličidlové hlavy doprava (směr 2 na obr.3) stiskněte přepínač směru otáčení na straně s číslem 2 dle obr.3.

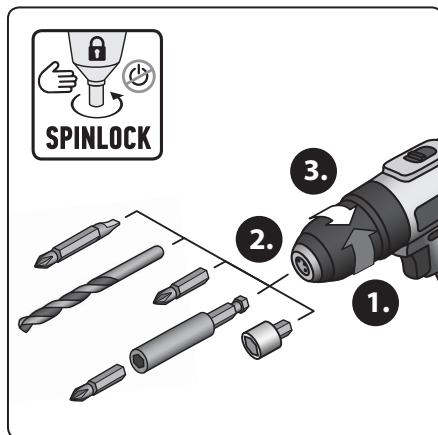


Obr. 3

UVEDENÍ AKU VRTAČKY DO PROVOZU/VYPNUTÍ

- Pro uvedení aku vrtačky do provozu stiskněte provozní spínač.
- Pro vypnutí aku vrtačky provozní spínač uvolněte.

VLOŽENÍ NÁSTROJE



Obr. 4

1. Nastavte směr otáčení skličidlové hlavy směrem doleva dle výše uvedeného postupu a jednou rukou uchopte skličidlovou hlavu a stisknutím provozního spínače rozevřete skličidlo (krok 1. obr.4).
2. Do skličidla vložte stopku pracovního nástroje dle druhu činnosti dostatečně hluboko tak, aby byl nástroj bezpečně zajištěn skličidlem proti uvolnění při práci.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pro vrtání do aku vrtačky instalujte vrták určený pro materiál, do kterého se bude vrtat.
3. Nastavte směr otáčení skličidlové hlavy směrem doprava dle výše uvedeného postupu a jednou rukou uchopte skličidlovou hlavu a stisknutím provozního spínače sevřete skličidlo, aby došlo k zajištění vloženého pracovního nástroje. Následně pak ještě skličidlo řádně sevřete otočením skličidlové hlavy rukou, přičemž dojde k automatickému zablokování otáčení vřetena (funkce spin lock).

NASTAVENÍ PRACOVNÍHO REŽIMU

Nastavení režimu vrtání

- V případě modelu Extol® Lady 402402 režim vrtání nastavte pootočením prstence (obr.1, pozice 3) tak, aby symbol vrtáku byl v pozici šipky na těle aku vrtačky (obr. 5).
- V případě modelu Extol® Lady 402403 režim vrtání nastavte pootočením prstence pro nastavení režimu práce (obr.2, pozice 4) tak, aby byl symbol vrtáku v pozici šipky na těle vrtačky (obr.6).



Obr. 5, Model Extol® Lady 402402



Obr. 6, Model Extol® Lady 402403

NASTAVENÍ REŽIMU UTAHOVÁNÍ/POVOLOVÁNÍ

- Aby nedošlo ke stržení vzoru hlavy šroubu, hran hrotu či poškození materiálu, do kterého je šroub šroubován vlivem příliš vysokého krouticího momentu např. při šroubování tenkých šroubů do měkkých materiálů, je vhodné otáčením prstence pro nastavení krouticího momentu nastavit postupně vyšší krouticí moment v rozsahu dle modelu aku vrtačky. Jakmile je dosaženo nastaveného krouticího momentu, přestane se hrot otáčet a vřeteno začne uvnitř aku vrtačky slyšitelně „prokluzovat“, aniž by se otáčelo. Pokud není šroub zvoleným nastaveným momentem dostatečně zašroubován či povolen, je nutné zvýšit krouticí moment o potřebný stupeň. Optimální nastavení krouticího momentu je vhodné provést praktickou zkouškou na vzorku šroubovaného materiálu s použitím téhož materiálu a šroubu.
- V případě modelu Extol® Lady 402402 požadovaný stupeň krouticího momentu nastavte otáčením prstence, přičemž nastavený stupeň bude takový, jehož hodnota je umístěna v pozici šipky na těle aku vrtačky.



Obr. 7, Model Extol® Lady 402402

- V případě modelu Extol® Lady 402403 pro režim utahování/povolování prstencem (obr.2, pozice 4) pootočte tak, aby symbol vrutu byl v pozici šipky na těle aku vrtačky a poté prstencem pro nastavení krouticího momentu (obr.2, pozice 3) nastavte požadovanou hodnotu krouticího momentu, přičemž nastavená hodnota krouticího momentu je v místě pozice šipky na těle aku vrtačky.

NASTAVENÍ REŽIMU VRTÁNÍ S PŘÍKLEPEM (PLATÍ POUZE PRO MODEL EXTOL® LADY 402403)

- Prstenec pro nastavení režimu práce (obr.2, pozice 4) pootočte tak, aby symbol kladiva byl v pozici šipky na těle aku vrtačky.

! UPOZORNĚNÍ

- Režim vrtání s příklepem používejte pouze pro vrtání do zdiva.

NASTAVENÍ RYCHLOSTNÍHO STUPNĚ

- Pro režim utahování/povolování přepínačem rychlostního stupně nastavte nižší otáčky (větší síla).
- Pro režim šroubování přepínačem rychlostního stupně nastavte vyšší otáčky.

V. Používání aku vrtačky

UTAHOVÁNÍ A POVOLOVÁNÍ

1. Do vzoru vrutu vložte hrot se správným vzorem, jinak by mohlo dojít k poškození vzoru hlavy vrutu a bitu.
2. Poté stisknete provozní spínač a mírou stisknutí provozního spínače nastavte přiměřené otáčky při požadovaném směru otáčení. Pro povolování může být nutné na aku vrtačku přiměřeně přitlačit a začít při nízkých otáčkách a při vhodné nastaveném krouticím momentu (viz výše), aby nedošlo k vyskočení bitu ze vzoru vrutu. Po dostatečném vyšroubování lze provozní spínač stisknout více pro vyšší otáčky.

VRTÁNÍ

- Vrtání provádějte při vyšších otáčkách s použitím vrtáku určeným pro vrtaný materiál.
- Pro vrtání otvorů s větším průměrem doporučujeme vyvrtat otvor s menším průměrem a poté vyvrtat otvor s použitím vrtáku na požadovaný průměr.
- V případě potřeby jemného a citlivého vrtání do měkkých materiálů či s použitím tenkého vrtáku, nastavte nižší rychlostní stupeň při jemném stisknutím provozního spínače.
- Při vrtání s příklepem do zdiva (platí pouze pro model Extol® Lady 402403) dojde k aktivaci příklepu s vyvinutím tlaku na vrták.

! UPOZORNĚNÍ

- Pokud nebudete aku vrtačku používat, přepínač směru otáčení přepněte do střední pozice, tím dojde k zablkování provozního spínače proti neúmyslnému stisknutí (uvedení do provozu).

! UPOZORNĚNÍ

- Pokud bude během chodu přístroje zřejmý nestandardní zvuk, vibrace či chod, přístroj ihned vypněte, odpojte jej od přívodu el. proudu a zjistěte a odstraňte příčinu nestandardního chodu. Je-li nestandardní chod způsoben závadou uvnitř přístroje, zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky Extol® prostřednictvím prodávajícího nebo se obraťte přímo na autorizovaný servis (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

OCHRANA AKUMULÁTORU PROTI ÚPLNÉMU VYBITÍ



Baterie je vybavena ochranou proti úplnému vybití, které ji poškozuje. Tato ochrana se projevuje tak, že při více vybité baterii se chod nářadí najednou zastaví i při stisknutém provozním spínači. Po uvolnění a opětovném stisknutí provozního spínače po určité době dojde ke krátkodobému uvedení přístroje do provozu, ale pak se jeho chod opět zastaví.

VI. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

! VÝSTRAHA!

Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- a) Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- b) Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

- c) Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a střízlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- b) Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- c) Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

- d) Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všech-
ny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj
nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části
elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- e) Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpeč-
ně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat sta-
bilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu
nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
- f) Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit
volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát,
aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od
pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé
vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení
zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno
zajistit, aby se taková zařízení připojila
a správně používala. Použití těchto zařízení může
omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- h) Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině,
která vychází z častého používání nářadí,
stala samolibou, a začala ignorovat zásady
bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve
zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- a) Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je
nutné používat správné elektrické nářadí,
které je určené pro prováděnou práci. Správné
elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat
práci, pro kterou bylo konstruováno.
- b) Nesmí se používat elektrické nářadí, které
nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv
elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je
nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou
příslušenství nebo před uskladněním elek-
trického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze
síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou
soupravu z elektrického nářadí, je-li odníma-
telná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují
nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skla-
dovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit
osobám, které nebyly seznámeny s elek-
trickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby

nářadí používaly. Elektrické nářadí je v ruce
nezkušených uživatelů nebezpečné.

- e) Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udr-
žovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohybu-
jících se částí a jejich pohyblivost, soustředit
se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv
další okolnosti, které mohou ohrozit funkci
elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno,
před dalším použitím je nutno zajistit jeho
opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně
udržovaným elektrickým nářadím.
 - f) Řezací nástroje je nutno udržovat ostré
a čisté. Správně udržované a naostřené řezací
nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materi-
ál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
 - g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní
nástroje atd. je nutno používat v souladu
s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký
byl předepsán pro konkrétní elektrické nářa-
dí, a to s ohledem na dané podmínky práce
a druh prováděné práce. Používání elektrického
nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo
určeno, může vést k nebezpečným situacím.
 - h) Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržo-
vat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti
a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných
situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.
- #### 5) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA BATERIOVÉHO NÁŘADÍ
- a) Nářadí nabíjejte pouze nabíječem, který je
určen výrobcem. Nabíječ, který může být vhodný
pro jeden typ bateriové soupravy, může být při pou-
žití s jinou bateriovou soupravou příčinou nebezpečí
požáru.
 - b) Nářadí používejte pouze s bateriovou soupra-
vou, která je výslovně určena pro dané nářa-
dí. Používání jakýchkoli jiných bateriových souprav
může být příčinou nebezpečí úrazu nebo požáru.
 - c) Není-li bateriová souprava právě používána,
chráňte ji před stykem s jinými kovovými před-
měty jako jsou kancelářské sponky, mince,
klíče, hřebíky, šrouby, nebo jiné malé kovové
předměty, které mohou způsobit spojení
jednoho kontaktu baterie s druhým. Zkratování
kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) Při nesprávném používání mohou z baterie
unikat tekutiny; vyvarujte se kontaktu
s nimi. Dojde-li k náhodnému styku s těmito
tekutinami, opláchněte postižené místo
vodou. Dostane-li se tekutina do oka, vyhle-
dejte navíc lékařskou pomoc. Tekutiny unikající
z baterie mohou způsobit záněty nebo popáleniny.
- e) Bateriová souprava nebo nářadí, které je
poškozeno nebo přestavěno, se nesmí pou-
žívat. Poškozené nebo upravené akumulátory se
mohou chovat nepředvídatelně, které může mít za
následek oheň, výbuch nebo nebezpečí úrazu.
- f) Bateriové soupravy nebo nářadí se nesmí
vystavovat ohni nebo nadměrné teplotě.
Vystavení ohni nebo teplotě vyšší než 130°C může
způsobit výbuch.
- g) Je nutno dodržovat všechny pokyny nabíjení
a nenabíjet bateriovou soupravu nebo nářa-
dí mimo teplotní rozsah, který je uveden
v návodu k používání.
Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách, které
jsou mimo uvedený rozsah, mohou poškodit baterii
a zvýšit riziko požáru.

6) SERVIS

- a) Opravy vašeho bateriového nářadí svěřte kva-
lifikované osobě, které bude používat identic-
ké náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna
stejná úroveň bezpečnosti nářadí jako před opravou.
- b) Poškozené bateriové soupravy se nesmí
nikdy opravovat. Oprava bateriových souprav by
měla být prováděna pouze u výrobce nebo v autori-
zovaném servisu.

VII. Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

1) Bezpečnostní pokyny pro všechny pracovní činnosti

- a) Při vrtní s přiklepem je nutno používat ochranu
sluchu. Vystavení vlivu hluku může způsobit ztrátu sluchu.
Poznámka: Výše uvedené varování platí pouze pro
model vrtačky s přiklepem.
- b) Při provádění činnosti, kde se obráběcí nástroj
může dotknout skrytého vedení nebo svého
vlastního přívodu, držte elektromechanické
nářadí za úchopové izolované povrchy. Dotyk
obráběcího nástroje se „živým“ vodičem může způsobit,
že se neizolované kovové části elektromechanického
nářadí stanou živými a mohou vést k úrazu uživatele
elektrickým proudem.

2) Bezpečnostní pokyny v případě použití dlou- hých vrtáků

- a) Nikdy nepoužívejte stroj na vyšší otáčky, než
jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku. Při
vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne,
jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu
s obrobkem, což může vést k poranění osob.
- b) Na začátku vrtní je nutno mít vždy nízké otáč-
ky a špička vrtáku se musí dotýkat obrobku.
Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne,
jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu
s obrobkem, což může vést k poranění osob.

- c) Je nutno tlačit pouze v přímém směru s vrtá-
kem a nesmí se působit nadměrným tlakem.
Vrtáky se mohou ohnout, a mohou prasknout nebo
způsobit ztrátu kontroly, což může vést k poranění osob.

- Při vrtní do materiálů, při němž vzniká prach, např.
při vrtní do zdiva, zajistíte odsávání prachu prostřed-
nictvím další osoby použitím vhodného průmyslového
vysavače přiložením hubice vysavače k vrtnému místu
a rovněž používejte certifikovanou ochranu dýchacích
cest s dostatečnou úrovní ochrany. Vdechování prachu
je zdraví škodlivé. Zajistíte větrání prostoru. K odsávání
prachu nepoužívejte vysavač určený k úklidu domácnosti.
- Vrtačka není určena pro použití s diamantovým vykr-
žovacím vrtákem.



Přístroj za chodu vytváří elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit život uživatele.

Před používáním tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.

VIII. Bezpečnostní pokyny pro nabíječku a baterii

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NABÍJEČKU

- Před nabíjením si přečtěte návod k používání.
- Nabíječka je určena pouze pro nabíjení uvnitř prostor. Je nutné ji chránit před deštěm, vysokou vlhkostí a teplotami nad 40°C.
- Zamezte používání nabíječky osobám (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Obecně se nebere v úvahu používání nabíječky velmi malými dětmi (věk 0-3 roky včetně) a používání mladšími dětmi bez dozoru (věk nad 3 roky a pod 8 let). Přípouští se, že těžce hendikepovaní lidé mohou mít potřeby mimo úroveň stanovenou touto normou (EN 60335-1 a EN 60335-2-29).
- Při nabíjení zajistěte větrání, neboť při nabíjení může dojít k úniku par, je-li baterie poškozena v důsledku mechanického poškození.
- Baterii nabíjejte v rozmezí teploty 10°C až 40°C.
- Zásuvkovou vidlici nabíječky a DC kontakty pro nabíjení baterie chraňte před deformací či jiným poškozením.
- Nabíječku chraňte před nárazy a pády a zamezte vniknutí vody do nabíječky.

DOPLŇKOVÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BATERII

- Baterii chraňte před deštěm, mrazem, vysokou vlhkostí, vysokými teplotami (nad 50°C), před mechanickým poškozením (nárazy a pády), nikdy ji neotvírejte a nespalujte. **Nízká nebo vysoká teplota baterii poškozuje a snižuje se její kapacita.** Před uskladněním ji odejměte z aku nářadí a plně ji nabijte. Z důvodu udržení co nejdéle životnosti ji po každých 6 měsících plně nabijte.

- Kontakty baterie chraňte před znečištěním, deformací či jiným poškozením a před vodivým přemostěním kontaktů přelepením konektorů např. lepící páskou, aby nedošlo k jejímu zkratování a následně k požáru či výbuchu.

- Zajistěte, aby si s baterií nehrály děti.

IX. Údržba a servis

- Aku nářadí nevyžaduje žádnou speciální údržbu či mazání.

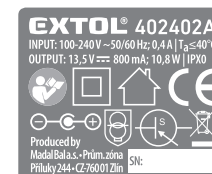
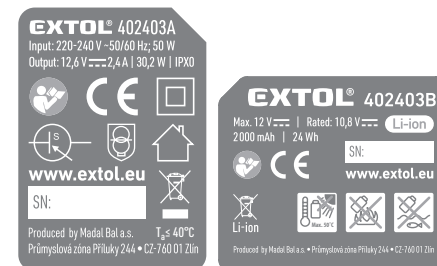
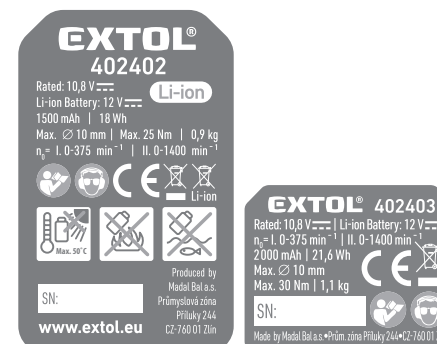
NÁHRADNÍ DÍLY K ZAKOUPENÍ V PŘÍPADĚ POTŘEBY

Náhradní díl/položka	Objednávací číslo
Náhradní nabíječka pro aku vrtačku Extol® Lady 402402	402402A
Náhradní baterie pro aku vrtačku Extol® Lady 402403	402403B
Náhradní nabíječka pro aku vrtačku Extol® Lady 402403	402403A

Tabulka 2

- V případě potřeby aku nářadí očistěte vlhkým hadříkem namočeným v roztoku saponátu. Zamezte přítom vniknutí kapaliny do vnitřních částí stroje. Nikdy k čištění nepoužívejte organická rozpouštědla (např. na bázi acetonu), došlo by k poškození plastového krytu nářadí.
- V případě potřeby záruční opravy se obraťte na obchodníka, u kterého jste výrobek zakoupili, který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu. K opravě smí být z bezpečnostních důvodů použity pouze originální náhradní díly.

X. Význam piktogramů na štítku



	Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
	Při práci musí obsluha a osoby v blízkosti používat certifikovanou ochranu zraku a sluchu s dostatečnou úrovní ochrany.
	Splňuje všechna příslušná ustanovení harmonizačních právních předpisů EU.
	Zařízení druhé třídy ochrany. Dvojitá izolace.
	Nabíječka je určena pro použití pouze v interiéru. Nutno chránit před deštěm a vlhkem.

	Stejnosměrný proud/napětí.
	Střídavý proud/napětí.
	DC zásuvka určena pro napájení stejnosměrným napětím.
	SMPS (impulzně řízený napájecí zdroj) obsahující bezpečnostní ochranný transformátor odolný proti zkratu.
	SMPS (impulzně řízený napájecí zdroj).
IP XY	Číslo IP
T _a	Jmenovitá teplota okolí.
	Zpětný sběr baterií, viz dále. Pro grafiky: pod popelnici Li-ion.
	Symbol elektroodpadu, viz dále.
	Baterii nevystavujte přímému slunečnímu záření a teplotám vyšším než 50°C.
	Baterii nevhazujte do vody a nevyhazujte ji do životního prostředí.
	Baterii nespalujte.
SN:	Na štítku je uveden rok výroby a sériové číslo strojního zařízení.

Tabulka 3

XI. Likvidace odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

NEPOUŽITELNÉ AKU NÁŘADÍ ČI NABÍJEČKY

- Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být nepoužitelné elektrozařízení vyhazováno do komunálního odpadu, ale odevzdáno k ekologické likvidaci do zpětného sběru elektrozařízení. Před likvidací aku nářadí z něho musí být odejmuta baterie, kterou je nutné odevzdat do zpětného sběru baterií k ekologické likvidaci samostatně (dle směrnice 2006/66 EC). Informace o sběrných místech elektrozařízení, akumulátorů a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě nebo u prodávajícího.



NEPOUŽITELNÁ BATERIE

- Nepoužitelná baterie musí být před likvidací aku nářadí odejmuta a nesmí být dle směrnice 2006/66 EC vyhozena do smíšeného odpadu či životního prostředí, ale musí být odevzdána k ekologické likvidaci/recyklaci do zpětného sběru baterií. Informace o těchto sběrných místech obdržíte na obecním úřadě nebo u prodávajícího.



XII. Záruční doba (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na www.extol.cz.

V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

ES Prohlášení o shodě

Předměty prohlášení-modely, identifikace výrobků:

Extol® Lady 402402

Aku vrtačka, Li-ion 1500 mAh, 12 V, 25 Nm
I. 0-375 min⁻¹ II. 0-1400 min⁻¹

Extol® Lady 402403

Aku vrtačka, Li-ion 2000 mAh, 12 V, 30 Nm
I. 0-375 min⁻¹ II. 0-1400 min⁻¹

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,

že výše popsané předměty prohlášení jsou ve shodě se všemi příslušnými ustanoveními harmonizačních právních předpisů Evropské unie:

2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;

Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují), které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 63000:2018

Kompletaci technické dokumentace (2006/42 ES) provedl Martin Šenkýř se sídlem na adrese společnosti Madal Bal a.s.,

Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.

Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na výše uvedené adrese společnosti Madal Bal, a.s.

Místo a datum vydání ES prohlášení o shodě: 17. 02. 2020

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:
(podpis, jméno, funkce):

Martin Šenkýř
člen představenstva společnosti výrobce

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 18. 9. 2020

I. Charakteristika – účel použitia

• Aku vrtačky **Extol® Lady** sú určené na doťahovanie či povolovanie skrutiek, závitiek a ďalej na vrtanie do kovu, dreva plastu a model s **priklepom (Extol® Lady 402403)** aj na vrtanie do **muriva**.

• Malý ľahký kompaktný model **Extol® Lady 402402** má integrovanú (neoddeliteľnú) Li-ion batériu a vďaka skvelému dizajnu je ideálnou súčasťou výbavy na menej náročné skrutkovacie práce.

• Silnejší model ako vrtačka **Extol® Lady 402403** je vďaka funkcii vrtania s priklepom určený na priklepové vrtanie do muriva. Aku vrtačka je súčasťou súpravy, ktorá je vhodnou výbavou každej domácnosti.



• Vďaka automatickému zablokovaniu vretena pri dotiahnutí či povolení skľučovadla je možné ľahko upnúť či vymeniť nástroj (pozn.: vreteno sa automaticky odblokuje pri stlačení prevádzkového spínača).



• Batéria je pri oboch modeloch ako vrtačiek vybavená ochranou proti úplnému vybitiu, ktoré ju poškodzuje.



• Vďaka malému rozmeru nabíjačky sú znížené nároky na uskladnenie nabíjačky (batéria sa nezasúva do zásuvného modulu nabíjačky, ale k nabíjačke sa pripája iba káblom).

• Li-ion batériu je možné dobíjať z akejkolvek úrovne nabitia bez toho, aby sa tým znižovala jej kapacita.

• Vďaka veľmi pomalému samovybíjaniu vydrží dlho nabitá a je možné ju tak ihneď použiť bez nutnosti predchádzajúceho dobíjania.

II. Technická špecifikácia

Označenie modelu/objednávacie číslo	Extol® Lady 402402	Extol® Lady 402403
Max. svorkové napätie batérie bez zaťaženia	12 V DC	12 V DC
Menovité napájacie napätie	10,8 V DC	10,8 V DC
Batéria (typ, kapacita)	Li-ion, 1 500 mAh	Li-ion, 2 000 mAh
Čas nabíjania	2 hod.	1 hod.
Otáčky	I. 0 – 375 min ⁻¹ II. 0 – 1 400 min ⁻¹	I. 0 – 375 min ⁻¹ II. 0 – 1 400 min ⁻¹
Priklepy	–	I. 0 – 5 625 min ⁻¹ II. 0 – 21 000 min ⁻¹
Max. krútiaci moment	25 Nm	30 Nm
Počet stupňov uťahovacieho momentu	19 + vrtanie	18 + vrtanie
Pracovné režimy	Skrutkovanie Vrtanie bez priklepu	Skrutkovanie Vrtanie bez priklepu Vrtanie s priklepom
Skľučovadlová hlava	Polokovová 3/8"	Polokovová 3/8"
Upínací rozsah skľučovadlovej hlavy	0,8 – 10 mm	0,8 – 10 mm
Max. priemer vrtania do dreva/kovu	20 mm/10 mm	20 mm/10 mm
Hmotnosť s batériou	0,9 kg	1,1 kg
Hladina akustického tlaku L _{pA} , neistota K	73 dB(A); K = ± 5 dB (A)	76 dB(A); K = ± 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} , neistota K	84 dB(A); K = ± 5 dB (A)	87 dB(A); K = ± 3 dB (A)
Hladina vibrácií na rukoväti (súčet troch osí), neistota K	a _{h,d} = 4,69 m/s ² ; K = ± 1,5 m/s ² (vrtanie do kovu)	a _{h,d} = 6,73 m/s ² ; K = ± 1,5 m/s ² (vrtanie s priklepom do betónu) a _{h,d} = 2,86 m/s ² ; K = ± 1,5 m/s ² (vrtanie bez priklepu do kovu)
Nabíjačka	402402A	402403A
Parametre napájania (INPUT)	100 – 240 V ~ 50/60 Hz Max. 0,4 A	220 – 240 V ~ 50/60 Hz 50 W
Výstupné parametre (OUTPUT)	13,5 V ~ 800 mA/DC; 10,8 W	12,6 V ~ 2,4 A/30,2 W
Čas nabíjania	~ 2 hod.	~ 1 hod.

Tabuľka 1

• Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie takisto použiť na predbežné stanovenie expozície.

⚠ VÝSTRAHA

• Emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký druh obrobku sa opracováva.

• Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení

expozície v skutočných podmienkach používania (počítať sa všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).

⚠ VÝSTRAHA

• Pred uvedením ako vrtačky do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím

prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčasťami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli ihneď vypnúť v prípade nebezpečnej situácie. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja, ako napr. bezpečnostné ochranné prvky nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Takisto skontrolujte ochranný kryt a DC konektory batérie a nabíjačky a tiež skontrolujte, či nabíjačka

nemá poškodenú zásuvkovú vidlicu. Akú náradie, batériu, nabíjačku s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite ich opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu. Prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu.

III. Súčasti a ovládacie prvky

MODEL EXTOL® LADY 402402



Obr. 1

Obr. 1, pozícia – popis

- | | |
|---|--|
| 1) Sklučovadlo | 7) Neoddeliteľná (kompaktná) batéria |
| 2) Hlava sklučovadla | 8) LED kontrolky úrovne nabitia batérie |
| 3) Prsteneč na nastavenie krútiaceho momentu
či režimu vrtania | 9) Magnetická ploška na uchytenie skrutiek či závitiek |
| 4) Prepínač rýchlostného stupňa | 10) Rukoväť (úchopová časť) |
| 5) Vetracie otvory motora | 11) Prevádzkový spínač |
| 6) Zásuvka DC konektora | 12) Prepínač smeru otáčania |

MODEL EXTOL® LADY 402403



Obr. 2

Obr. 2, pozícia – popis

- | | |
|---|--|
| 1) Sklučovadlo | 7) Rukoväť (úchopová časť) |
| 2) Hlava sklučovadla | 8) Tlačidlo na zistenie úrovne nabitia batérie s kontrolkami |
| 3) Prsteneč na nastavenie krútiaceho momentu | 9) Odnímateľná batéria |
| 4) Prsteneč na nastavenie režimu práce (režim skrutkovania, vrtania bez príklepu a vrtania s príklepom) | 10) Tlačidlo na odistenie batérie |
| 5) Prepínač rýchlostného stupňa | 11) LED dióda na nasvetlenie pracovného miesta |
| 6) Vetracie otvory motora | 12) Prevádzkový spínač |
| | 13) Prepínač smeru otáčania |

IV. Príprava aku vrtačky na použitie

NABITIE BATÉRIE

⚠ UPOZORNENIE

• Batériu nabíjajte v rozmedzí okolitej teploty 10°C – 40 °C.

1. DC konektor kábla nabíjačky zasuňte do DC zásuvky.

Pri modeli Extol® Lady 402402 je zásuvka v rukoväti (obr. 1, pozícia 6) aku vrtačky.

V prípade modelu Extol® Lady 402403 je zásuvka v batérii. Na vybratie batérie pri modeli 402403 stlačte tlačidlo na odistenie batérie (obr. 2, pozícia 10) a batériu vysuňte z aku vrtačky.

2. Pred pripojením nabíjačky k zdroju el. prúdu skontrolujte, či napätie v zásuvke zodpovedá uvedenému rozmedziu a frekvencii 100 – 240 V~ 50 Hz a či nabíjačka nemá poškodený ochranný kryt alebo zásuvkovú vidlicu.

! VÝSTRAHA

• Ak je nabíjačka poškodená, zaistite jej náhradu za bezchybnú originálnu od výrobcu. Na nabíjanie batérie sa musí použiť iba originálna nabíjačka od výrobcu určená na nabíjanie batérie pre daný model aku vŕtačky, inak použitie inej nabíjačky či batérie môže spôsobiť požiar alebo výbuch v dôsledku nevhodných nabíjajúcich parametrov.

3. Zásuvkovú vidlicu nabíjačky zasuňte do zásuvky napájacej siete.

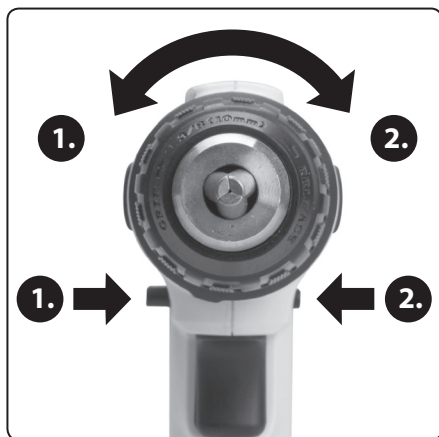
• Úroveň nabitia batérie je v prípade modelu Extol® Lady 402402 signalizovaná LED kontrolkami (obr. 1, pozícia 8) a v prípade modelu Extol® Lady 402403 je nutné stlačiť tlačidlo na batérii vedľa kontrolných LED diód (obr. 2, pozícia 8).

4. Po nabití najprv odpojte nabíjačku od zdroja el. prúdu a potom odpojte kábel nabíjačky od batérie.

NASTAVENIE SMERU OTÁČANIA

• Na otáčanie skľučovadlovej hlavy doľava (smer 1 na obr. 3) stlačte prepínač smeru otáčania na strane s číslom 1 podľa obr. 3.

• Na otáčanie skľučovadlovej hlavy doprava (smer 2 na obr. 3) stlačte prepínač smeru otáčania na strane s číslom 2 podľa obr. 3.

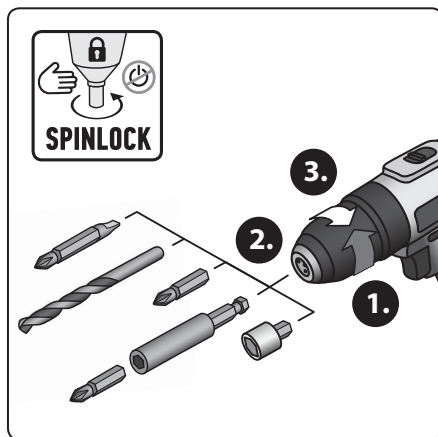


Obr. 3

UVEDENIE AKU VŔTAČKY DO PREVÁDZKY/VYPNUTIE

- Na uvedenie aku vŕtačky do prevádzky stlačte prevádzkový spínač.
- Na vypnutie aku vŕtačky prevádzkový spínač uvoľnite.

VLOŽENIE NÁSTROJA



Obr. 4

1. Nastavte smer otáčania skľučovadlovej hlavy smerom doľava podľa vyššie uvedeného postupu a jednou rukou uchopte skľučovadlovú hlavu a stlačením prevádzkového spínača roztvorte skľučovadlo (krok 1, obr. 4).
2. Do skľučovadla vložte stopku pracovného nástroja podľa druhu činnosti dostatočne hlboko tak, aby bol nástroj bezpečne zaistený skľučovadlom proti uvoľneniu pri práci.

! UPOZORNENIE

- Na vŕtanie do aku vŕtačky inštalujte vŕták určený pre materiál, do ktorého sa bude vŕtať.
3. Nastavte smer otáčania skľučovadlovej hlavy smerom doprava podľa vyššie uvedeného postupu a jednou rukou uchopte skľučovadlovú hlavu a stlačením prevádzkového spínača zovrite skľučovadlo, aby došlo k zaisteniu vloženého pracovného nástroja. Následne potom ešte skľučovadlo riadne zovrite otočením skľučovadlovej hlavy rukou, pričom dôjde k automatickému zablokovaniu otáčania vretena (funkcia spin lock).

NASTAVENIE PRACOVNÉHO REŽIMU

Nastavenie režimu vŕtania

- V prípade modelu Extol® Lady 402402 režim vŕtania nastavte pootočením prstenca (obr. 1, pozícia 3) tak, aby symbol vŕtáka bol v pozícii šípky na tele aku vŕtačky (obr. 5).
- V prípade modelu Extol® Lady 402403 režim vŕtania nastavte pootočením prstenca na nastavenie režimu práce (obr. 2, pozícia 4) tak, aby bol symbol vŕtáka v pozícii šípky na tele vŕtačky (obr. 6).



Obr. 5, Model Extol® Lady 402402



Obr. 6, Model Extol® Lady 402403

NASTAVENIE REŽIMU UŤAHOVANIA/POVOĽOVANIA

- Aby nedošlo k strhnutiu vzoru hlavy skrutky, hrán hrotu či poškodeniu materiálu, do ktorého sa skrutka skrutkuje vplyvom príliš vysokého krútiaceho momentu napr. pri skrutkovaní tenkých skrutiek do mäkkých materiálov, je vhodné otáčaním prstenca na nastavenie krútiaceho momentu nastaviť postupne vyšší krútiaci moment v rozsahu podľa modelu aku vŕtačky. Hneď ako sa dosiahne nastavený krútiaci moment, prestane sa hrot otáčať a vreteno začne vnútri aku vŕtačky počutelne „preklzávať“ bez toho, aby sa otáčalo. Ak sa skrutka zvoleným nastaveným momentom dostatočne nezaskrutkuje alebo nepovolí, je nutné zvýšiť krútiaci moment o potrebný stupeň. Optimálne nastavenie krútiaceho momentu je vhodné vykonať praktickou skúškou na vzorke skrutkovaného materiálu s použitím toho istého materiálu a skrutky.
- V prípade modelu Extol® Lady 402402 požadovaný stupeň krútiaceho momentu nastavte otáčaním prstenca, pričom nastavený stupeň bude taký, ktorého hodnota je umiestnená v pozícii šípky na tele aku vŕtačky.



Obr. 7, Model Extol® Lady 402402

- V prípade modelu Extol® Lady 402403 pre režim uťahovania/povoľovania prstencem (obr. 2, pozícia 4) pootočte tak, aby symbol skrutky bol v pozícii šípky na tele aku vŕtačky a potom prstencem na nastavenie krútiaceho momentu (obr. 2, pozícia 3) nastavte požadovanú hodnotu krútiaceho momentu, pričom nastavená hodnota krútiaceho momentu je v mieste pozície šípky na tele aku vŕtačky.

NASTAVENIE REŽIMU VRTANIA S PRÍKLEPOM (PLATÍ IBA PRE MODEL EXTOL® LADY 402403)

- Prstenek na nastavenie režimu práce (obr. 2, pozícia 4) pootočte tak, aby symbol kladiva bol v pozícii šípky na tele aku vrtačky.

! UPOZORNENIE

- Režim vrtania s príklepom používajte iba na vrtanie do muriva.

NASTAVENIE RÝCHLOSTNÉHO STUPŇA

- Na režim ťahovania/povoľovania prepínačom rýchlostného stupňa nastavte nižšie otáčky (väčšia sila).
- Na režim skrútkovania prepínačom rýchlostného stupňa nastavte vyššie otáčky.

V. Používanie aku vrtačky

UŤAHOVANIE A POVOLOVANIE

1. Do vzoru skrutki vložte hrot so správnym vzorom, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu vzoru hlavy skrutki a bitu.
2. Potom stlačte prevádzkový spínač a mierou stlačenia prevádzkového spínača nastavte primerané otáčky pri požadovanom smere otáčania. Pre povolovanie môže byť nutné na aku vrtačku primerane pritlačiť a začať pri nízkych otáčkach a pri vhodne nastavenom krútiacom momente (pozrite vyššie), aby nedošlo k vyskočeniu bitu zo vzoru skrutki. Po dostatočnom vyskrútkovaní je možné prevádzkový spínač stlačiť viac pre vyššie otáčky.

VRTANIE

- Vrtajte pri vyšších otáčkach s použitím vrtáka určeného pre vrtaný materiál.
- Na vrtanie otvorov s väčším priemerom odporúčame vyvrtáť otvor s menším priemerom a potom vyvrtáť otvor s použitím vrtáka na požadovaný priemer.
- V prípade potreby jemného a citlivého vrtania do mäkkých materiálov či s použitím tenkého vrtáka nastavte nižší rýchlostný stupeň pri jemnom stlačení prevádzkového spínača.
- Pri vrtaní s príklepom do muriva (platí iba pre model Extol® Lady 402403) dôjde k aktivácii príklepu s vyvinutím tlaku na vrták.

! UPOZORNENIE

- Ak nebudete aku vrtačku používať, prepínač smeru otáčania prepnite do strednej pozície, tým dôjde k zablokovaniu prevádzkového spínača proti neúmyselnému stlačeniu (uviedenie do prevádzky).

! UPOZORNENIE

- Ak bude počas chodu prístroja zrejmy neštandardný zvuk, vibrácie či chod, prístroj ihneď vypnite, odpojte ho od prívodu el. prúdu a zistite a odstráňte príčinu neštandardného chodu. Ak je neštandardný chod spôsobený poruchou vnútri prístroja, zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky Extol® prostredníctvom predávajúceho alebo sa obráťte priamo na autorizovaný servis (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

OCHRANA AKUMULÁTORA PROTI ÚPLNÉMU VYBITIU



Batéria je vybavená ochranou proti úplnému vybitiu, ktoré ju poškodzuje. Táto ochrana sa prejavuje tak, že pri viac vybitých batériách sa chod náradia naraz zastaví aj pri stlačení prevádzkového spínača. Po uvoľnení a opätovnom stlačení prevádzkového spínača po určitom čase dôjde ku krátkodobému uvedeniu prístroja do prevádzky, ale potom sa jeho chod opäť zastaví.

VI. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

! VÝSTRAHA!

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskôršie nahliadnúť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- a) Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- b) Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené zo zemou.
- c) Elektrické náradie nesmiete vystavovať dážďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- d) Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a trievoz uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
- b) Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- c) Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batérie súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- d) Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripájaný k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- e) Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.
- f) Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.

h) Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

a) Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznamované s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.

e) Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistíte jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď., používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty. Šmyklivé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

5) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA BATÉRIOVÉHO NÁRADIA

a) Náradie nabíjajte iba nabíjačkou, ktorá je určená výrobcom. Nabíjacie zariadenie, ktoré môže byť vhodné pre jeden typ batériovej súpravy, môže byť pri použití s inou batériovou súpravou príčinou vzniku požiaru.

b) Náradie používajte iba s batériovou súpravou, ktorá je výslovne určená pre dané náradie. Používanie akýchkoľvek iných batériových súprav môže byť príčinou vzniku úrazu alebo požiaru.

c) Pokiaľ sa batériová súprava práve nepoužíva, chráňte ju pred stykom s inými kovovými predmetmi ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky, alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť spojenie jedného kontaktu batérie s druhým. Skratovanie kontaktov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) Pri nesprávnom používaní môžu z batérie unikať tekutiny; vyvarujte sa kontaktu s nimi. Ak dôjde k náhodnému styku s týmito tekutinami, opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa tekutina dostane do oka, vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutiny unikajúce z batérie môžu spôsobiť zápaly alebo popáleniny.

e) Batériová súprava alebo náradie, ktoré je poškodené alebo prestávané, sa nesmie používať. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu chovať nepredvídateľne, a môžu tak spôsobiť oheň, výbuch alebo nebezpečenstvo úrazu.

f) Batériové súpravy alebo náradie sa nesmie vystavovať ohňu alebo nadmernej teplote. Vystavenie ohňu alebo teplote vyššej ako 130°C môže spôsobiť výbuch.

G) Dodržujte všetky pokyny pre nabíjanie a nenabíjajte batériovú súpravu alebo náradie mimo tepelný rozsah, ktorý je uvedený v návode na používanie. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách, ktoré sú mimo uvedený rozsah, môže spôsobiť poškodenie batérie a zvýšiť riziko požiaru.

6) SERVIS

a) Opravy vášho batériového náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti náradia, aká bola pred jeho opravou.

b) Poškodené batériové súpravy sa nesmú nikdy opravovať. Oprava batériových súprav by mala byť vykonaná iba u výrobcu alebo v autorizovanom servise.

VII. Bezpečnostné pokyny pre vrtačky

1) Bezpečnostné pokyny pre všetky pracovné činnosti

a) Pri vrтанí s príklepom je nutné používať ochranu sluchu. Vystavenie vplyvu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Poznámka: Vyššie uvedené varovanie platí iba pre model vrtačky s príklepom.

b) Pri vykonávaní činnosti, kde sa obrábací nástroj môže dotknúť skrytého vedenia alebo svojho vlastného privodu, držte elektromechanické náradie za úchopové izolované povrchy. Dotyk obrábacieho nástroja so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú živými a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.

2) Bezpečnostné pokyny v prípade použitia dlhých vrtákov

a) Nikdy nepoužívajte stroj na vyššie otáčky, ako sú maximálne menovité otáčky vrtáka. Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.

b) Na začiatku vrтания je nutné mať vždy nízke otáčky a špička vrtáka sa musí dotýkať obrobku. Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.

c) Je nutné tlačiť iba v priamom smere s vrtákom a nesmie sa pôsobiť nadmerným tlakom. Vrtáky sa môžu ohnúť a môžu prasknúť alebo spôsobiť stratu kontroly, čo môže viesť k poraneniu osôb.

• Pri vrтанí do materiálov, pri ktorom vzniká prach, napr. pri vrтанí do muriva, zaistíte odsávanie prachu prostredníctvom ďalšej osoby použitím vhodného priemyselného vysávača priložením hubice vysávača k vrтанému miestu a takisto používajte certifikovanú ochranu dýchacích ciest s dostatočnou úrovňou ochrany. Vdychovanie prachu je zdraviu škodlivé. Zaistíte vetranie priestoru. Na odsávanie prachu nepoužívajte vysávač určený na upratovanie domácnosti.

• Vrtáčka nie je určená na použitie s diamantovým vykružovacím vrtákom.



Prístroj za chodu vytvára elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť život používateľa. Pred používaním tohto náradia sa informujte u lekára alebo výrobcu implantátu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.

VIII. Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku a batériu

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍJAČKU

- Pred nabíjaním si prečítajte návod na používanie.
- Nabíjačka je určená iba na nabíjanie vo vnútorných priestoroch. Je nutné ju chrániť pred dažďom, vysokou vlhkosťou a teplotami nad 40 °C.
- Zamedzte používaniu nabíjačky osobám (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča bez dozoru alebo poučenia. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Všeobecne sa neberie do úvahy používanie nabíjačky veľmi malými deťmi (vek 0 – 3 roky vrátane) a používanie mladšími deťmi bez dozoru (vek nad 3 roky a pod 8 rokov). Pripúšťa sa, že ťažko hendikepovaní ľudia môžu mať potreby mimo úrovne stanovenej touto normou (EN 60335-1 a EN 60335-2-29).
- Pri nabíjaní zaistíte vetranie, pretože pri nabíjaní môže dôjsť k úniku pár, ak je batéria poškodená v dôsledku mechanického poškodenia.
- Batériu nabíjajte v rozmedzí teploty 10 °C až 40 °C.
- Zásuvkovú vidlicu nabíjačky a DC kontakty na nabíjanie batérie chráňte pred deformáciou či iným poškodením.
- Nabíjačku chráňte pred nárazmi a pádmi a zamedzte vniknutiu vody do nabíjačky.

DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BATÉRIU

- Batériu chráňte pred dažďom, mrazom, vysokou vlhkosťou, vysokými teplotami (nad 50 °C), pred mechanickým poškodením (nárazy a pády), nikdy ju neatvárajte a nespálujte. **Nízka alebo vysoká teplota batériu poškodzuje a znižuje sa jej kapacita.** Pred uskladnením ju odoberte z aku náradia a plne ju nabite. Z dôvodu udržania čo najdlhšej životnosti ju po každých 6 mesiacoch plne nabite.
- Kontakty batérie chráňte pred znečistením, deformáciou či iným poškodením a pred vodivým premostením kontaktov prelepením konektorov napr. lepiacou páskou, aby nedošlo k jej skratovaniu a následne k požiaru či výbuchu.
- Zaistíte, aby sa s batériou nehrali deti.

IX. Údržba a servis

- Aku náradie nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu či mazanie.

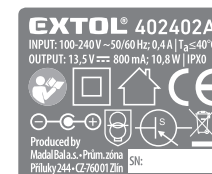
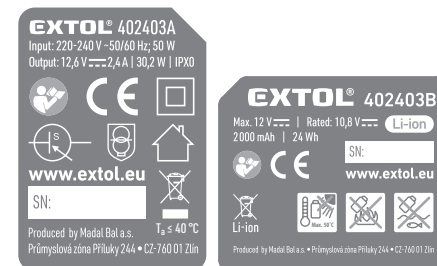
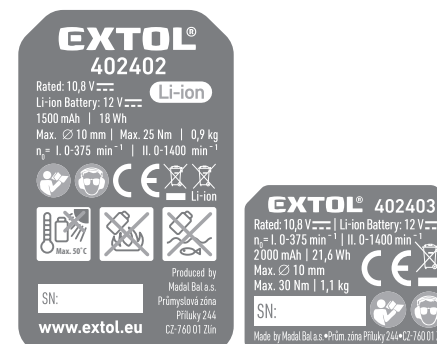
DOSTUPNÉ NÁHRADNÉ DIELY V PRÍPADE POTREBY

Náhradný diel/položka	Objednávacie číslo
Náhradná nabíjačka pre aku vrtačku Extol® Lady 402402	402402A
Náhradná batéria pre aku vrtačku Extol® Lady 402403	402403B
Náhradná nabíjačka pre aku vrtačku Extol® Lady 402403A	402403A

Tabuľka 2

- V prípade potreby aku náradie očistíte vlhkou handričkou namočenou v roztoku saponátu. Zamedzte prítom vniknutiu kvapaliny do vnútorných častí stroja. Nikdy na čistenie nepoužívajte organické rozpúšťadlá (napr. na báze acetónu), došlo by k poškodeniu plastového krytu náradia.
- V prípade potreby záručnej opravy sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste výrobok kúpili, ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre pozárúčnú opravu sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu). Na opravu sa smú z bezpečnostných dôvodov použiť iba originálne náhradné diely.

X. Význam piktogramov na štítku



	Pred použitím stroja si prečítajte návod na použitie.
	Pri práci musí obsluha a osoby v blízkosti používať certifikovanú ochranu zraku a sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany.
	Spĺňa všetky príslušné ustanovenia harmonizačných právnych predpisov EÚ.
	Zariadenie druhej triedy ochrany. Dvojitá izolácia.

	Nabíjačka je určená na použitie iba v interiéri. Je nutné chrániť pred dažďom a vlhkosťou.
	Jednosmerný prúd/napätie.
	Striedavý prúd/napätie.
	DC zásuvka určená na napájanie jednosmerným napätím.
	SMPS (impulzne riadený napájací zdroj) obsahujúci bezpečnostný ochranný transformátor odolný proti skratu.
	SMPS (impulzne riadený napájací zdroj).
IP XY	Číslo IP
T _a	Menovitá teplota okolia.
	Spätný zber batérií, pozrite ďalej. Pre grafikov: pod odpadkový kôš Li-ion.
	Symbol elektroodpadu, pozrite ďalej.
	Batériu nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a teplotám vyšším než 50 °C.
	Batériu nevhadzujte do vody a nevhadzujte ju do do životného prostredia.
	Batériu nespálujte.
SN:	Na štítku je uvedený rok výroby a sériové číslo strojového zariadenia.

Tabuľka 3

XI. Likvidácia odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

NEPOUŽITELNÉ AKU NÁRADIE ALEBO NABÍJAČKY

- Podľa smernice (EÚ) 2012/19 sa nesmie nepoužiteľné elektrozariadenie vyhadzovať do komunálneho odpadu, ale odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu elektrozariadení. Pred likvidáciou aku náradia sa musí z neho odobrať batéria, ktorú je nutné odovzdať do spätného zberu batérií na ekologickú likvidáciu samostatne (podľa smernice 2006/66 EC). Informácie o zberných miestach elektrozariadení, akumulátorov a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade alebo u predávajúceho.



NEPOUŽITELNÁ BATÉRIA

- Nepoužiteľná batéria sa musí pred likvidáciou aku náradia odobrať a nesmie sa podľa smernice 2006/66 EC vyhodiť do zmesového odpadu či životného prostredia, ale musí sa odovzdať na ekologickú likvidáciu/recykláciu do spätného zberu batérií. Informácie o týchto zberných miestach dostanete na obecnom úrade alebo u predávajúceho.



XII. Záručná lehota (práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to kupujúci požiada, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na www.extol.sk.

V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

E-mail: servis@madalbal.sk

ES Vyhlásenie o zhode

Predmety vyhlásenia – modely, identifikácia výrobkov:

Extol® Lady 402402

Aku vŕtačka, Li-ion 1 500 mAh, 12 V, 25 Nm
I. 0 – 375 min⁻¹ II. 0 – 1 400 min⁻¹

Extol® Lady 402403

Aku vŕtačka, Li-ion 2 000 mAh, 12 V, 30 Nm
I. 0 – 375 min⁻¹ II. 0 – 1 400 min⁻¹

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,

že vyššie opísané predmety vyhlásenia sú v zhode so všetkými príslušnými ustanoveniami harmonizačných právnych predpisov Európskej únie:

2006/42 ES; (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30;

Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú), ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 63000:2018

Kompletizáciu technickej dokumentácie (2006/42 ES) vykonal Martin Šenkýř

so sídlom na adrese spoločnosti Madal Bal a.s.,

Priemyselná zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.

Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na vyššie uvedenej adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

Miesto a dátum vydania ES vyhlásenia o zhode: 17. 02. 2020

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:
(podpis, meno, funkcia):

Martin Šenkýř
člen predstavenstva spoločnosti výrobcu

Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 2020. 9. 18

I. A készülék jellemzői és rendeltetése

• Az **Extol® Lady** akkus fúrógépekkel csavarokat lehet becsavarozni, meghúzni, kicsavarozni és meglazítani, továbbá fémbe, fába és műanyagokba lehet furatokat fúrni, az ütvefúróval (**Extol® Lady 402403**) **falba is lehet fúrni.**

• A kis tömegű és méretű **Extol® Lady 402402** típusba a Li-ion akkumulátor be van építve (nem szerelhető ki), és a kiváló formatervezésnek köszönhetően nem nehéz csavarozási munkákhoz lehet használni.

• Az erősebb **Extol® Lady 402403** típusú akkus fúrócsavarozó ütvefúrás funkcióval is rendelkezik, ezzel falat is lehet fúrni. Az akkus fúrócsavarozóra minden háztartásban szükség van.

• Az orsó automatikus blokkolásának köszönhetően (a tokmány meglazítása vagy meghúzása, a szerszám befogása vagy kivétele során), egyszerű a szerszámcsere (a működőtető kapcsoló megnyomásával a blokkolás oldódik).

• Mindkét típusnál az akkumulátor védve van a mélylemerülés ellen (amely az akkumulátor meghibásodását okozná).

• A Li-ion akkumulátort bármilyen töltöttségi állapotból fel lehet tölteni, anélkül, hogy a kapacitása csökkenne.

• A nagyon lassú önlemerülésnek köszönhetően az akkumulátor sokáig tartja a töltést, a készülék azonnal használható.



• Az akkumulátortöltő kis méretének köszönhetően a készülék és töltő kisebb tárolási helyet igényel. Nem kell kivenni a készülékből az akkumulátort, csak a töltő vezetékét kell készülékbe dugni.

II. Műszaki specifikáció

Típuszám / rendelési szám	Extol® Lady 402402	Extol® Lady 402403
Akkumulátor max. kapcsolófeszültsége terhelés nélkül	12 V DC	12 V DC
Névleges tápfeszültség	10,8 V DC	10,8 V DC
Akkumulátor (típus, kapacitás)	Li-ion, 1 500 mAh	Li-ion, 2 000 mAh
Töltési idő	2 óra	1 óra
Fordulatszám	I. 0-375 f/p II 0-1 400 f/p	I. 0-375 f/p II. 0-1 400 f/p
Ütések száma	–	I. 0-5 625 1/p II. 0-21 000 1/p
Max. forgatónyomaték	25 Nm	30 Nm
Meghúzási nyomatékok száma	19+fúrás	18+fúrás
Üzem módok	Csavarozás Fúrás ütvefúrás nélkül	Csavarozás Fúrás ütvefúrás nélkül Ütvefúrás
Tokmány	Fém-műanyag 3/8"	Fém-műanyag 3/8"
Tokmány befogási tartomány	0,8-10 mm	0,8-10 mm
Max. fúrható átmérő fába/fémbe	20 mm/10 mm	20 mm/10 mm
Tömeg (akkumulátorral együtt)	0,9 kg	1,1 kg
Akusztikus nyomás szintje L _{pA} , pontatlanság K	73 dB(A); K= ±5 dB (A)	76 dB(A); K= ±3 dB (A)
Akusztikus teljesítmény L _{WA} , pontatlanság K	84 dB(A); K= ±5 dB (A)	87 dB(A); K= ±3 dB (A)
Rezgésérték a fogantyún (három tengely eredője), pontatlanság K	a _{h,d} = 4,69 m/s ² ; K= ±1,5 m/s ² (fúrás fémbe)	a _{h,d} = 6,73 m/s ² ; K= ±1,5 m/s ² (ütvefúrás betonba) a _{h,d} = 2,86 m/s ² ; K= ±1,5 m/s ² (fúrás, ütés nélkül, fémbe)
Akkumulátortöltő	402402A	402403A
Tápfeszültség (INPUT)	100-240 V~50/60 Hz Max. 0,4 A	220-240 V~50/60 Hz 50 W
Kimeneti feszültség (OUTPUT)	13,5 V ~ 800 mA/DC; 10,8 W	12,6 V ~ 2,4 A/30,2 W
Töltési idő	~2 óra	~1 óra

1. táblázat

• A feltüntetett eredő rezgésérték és a deklarált zajszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajszintet fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

⚠ VESZÉLY!

• A készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámtól és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

• Az akkus fúrócsavarozó használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és az útmutatót a készülék közelében tárolja, hogy a felhasználók bármikor el tudják olvasni. Amennyiben a termék eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó

nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a készülék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a készülék helyes összeszerelését. Ellenőrizze le az akkumulátor burkolatának és DC aljzatának, az akkumulátortöltőnek és a csatlakozódugónak a sérülésmentességét.

Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor az akkus készüléket, az akkumulátort és az akkumulátortöltőt ne használja. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket vagy tartozékokat (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon). Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).

III. A készülék részei és működtető elemei

EXTOL® LADY 402402 TÍPUS



1. ábra

1. ábra. Tételszámok és megnevezések

- | | |
|---|---|
| 1) Tokmánypofa | 7) Nem kiszerezhető (kompakt) akkumulátor |
| 2) Tokmány | 8) Akkumulátor töltöttségi állapotát kijelző LED diódák |
| 3) Gyűrű a meghúzási nyomaték beállításához | 9) Mágneses rész a fúró, csavarok vagy bitek megfogásához |
| 4) Gyűrű az üzemmód beállításához (ütés nélküli fúrás, csavarozás, ütvefúrás) | 10) Fogantyú (megfogás helye) |
| 5) Fordulatszám fokozat kapcsoló | 11) Működtető kapcsoló |
| 6) Motor szellőzőnyílások | 12) Forgásirányváltó kapcsoló |
| 7) Fogantyú (megfogás helye) | |
| 8) Akkumulátor töltöttségi állapotát ellenőrző gomb, kijelzéssel | |
| 9) Kivehető akkumulátor | |
| 10) Akkumulátor-kioldó gomb | |
| 11) Munkahely megvilágító LED dióda | |
| 12) Működtető kapcsoló | |
| 13) Forgásirányváltó kapcsoló | |

EXTOL® LADY 402403 TÍPUS



2. ábra

2. ábra. Tételszámok és megnevezések

- | | |
|---|--|
| 1) Tokmánypofa | 8) Akkumulátor töltöttségi állapotát ellenőrző gomb, kijelzéssel |
| 2) Tokmány | 9) Kivehető akkumulátor |
| 3) Gyűrű a meghúzási nyomaték beállításához | 10) Akkumulátor-kioldó gomb |
| 4) Gyűrű az üzemmód beállításához (ütés nélküli fúrás, csavarozás, ütvefúrás) | 11) Munkahely megvilágító LED dióda |
| 5) Fordulatszám fokozat kapcsoló | 12) Működtető kapcsoló |
| 6) Motor szellőzőnyílások | 13) Forgásirányváltó kapcsoló |
| 7) Fogantyú (megfogás helye) | |

IV. Az akkus ütvefúró előkészítése a használathoz

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

• Az akkumulátor töltése közben a környezeti hőmérséklet legyen 10°C és 40°C között.

1. Az akkumulátortöltő DC csatlakozóját dugja a DC aljzatba. Az Extol® Lady 402402 típusnál ez az aljzat a fogantyúban (1. ábra, 6-os tétel) található.

Az Extol® Lady 402403 típusnál az aljzat az akkumulátorban található. A 402403 típusnál nyomja meg a gombot (2. ábra, 10-es tétel) az akkumulátor kivételéhez.

2. Mielőtt az akkumulátortöltőt csatlakoztatná az elektromos hálózathoz, ellenőrizze le a hálózati feszültséget (100-240 V~, 50 Hz), illetve az akkumulátortöltő és vezetékének a sérülésmentességét.

! FIGYELMEZTETÉS!

- Ha az akkumulátortöltő sérült, akkor azt ne használja (vásároljon eredeti akkumulátortöltőt a kéziszerszám gyártójától). Az akkumulátort csak eredeti akkumulátortöltőről szabad feltölteni. Más gyártóktól származó vagy eltérő típusú töltő használata balesetet (pl. tüzet, robbanást) okozhat (az eltérő paraméterek miatt).

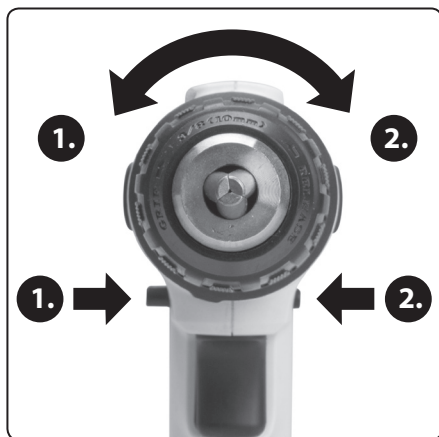
3. Az akkumulátortöltő dugaszát dugja egy fali aljzatba.

- Az Extol® Lady 402402 típus esetében az akkumulátor töltöttségét a LED kijelzők mutatják (1. ábra, 8-as tétel), az Extol® Lady 402403 típusnál a kijelző LED diódák mellett található gombot (2. ábra, 8-as tétel) kell megnyomni a töltöttségi állapot ellenőrzéséhez.

4. Az akkumulátor feltöltése után először az akkumulátortöltő dugaszát húzza ki a fali aljzatból, majd az akkumulátorból húzza ki az akkumulátortöltő csatlakozóját.

FORGÁSIRÁNY BEÁLLÍTÁSA

- A tokmány balra forgatásához (1-es irány a 3. ábrán), a forgásirányváltó kapcsolót az 1-es irányba nyomja be (lásd a 3. ábrát).
- A tokmány jobbra forgatásához (2-es irány a 3. ábrán), a forgásirányváltó kapcsolót a 2-es irányba nyomja be (lásd a 3. ábrát).

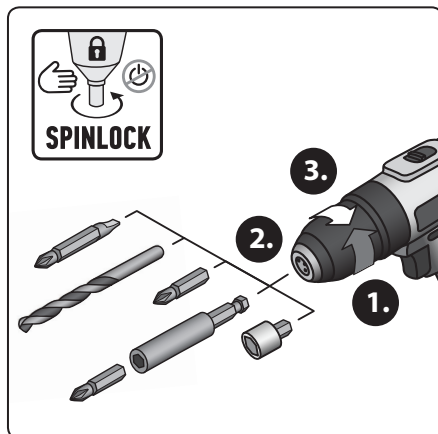


3. ábra

AZ AKKUS FÚRÓCSAVARÓZÓ BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

- A fúrócsavarozót a működtető kapcsoló benyomásával kapcsolja be.
- A fúrócsavarozó kikapcsolásához a működtető kapcsolót engedje el.

A SZERSZÁMOK BEFOGÁSA



4. ábra

1. A tokmány balra forgását állítsa be a fentiek szerint, majd az egyik kezével fogja meg a tokmányt, a működtető kapcsoló megnyomása után a tokmány-pofák kinyílnak (1. lépés a 4. ábrán).
2. A tokmányba dugja be a betétszerszámot (pl. bit tartó adaptert, vagy spirálfúrót). A betétszerszámot olyan mélyen dugja a tokmányba, hogy az a tokmány biztonságos módon megfogja a munkához.

! FIGYELMEZTETÉS!

- Fúrási munkákhoz olyan fúrót fogjon be, amelyek alkalmas az adott munkadarab anyagának megmunkálásához.
- 3. A tokmány jobbra forgását állítsa be a fentiek szerint, majd az egyik kezével fogja meg a tokmányt, a működtető kapcsoló megnyomása után a tokmány-pofák bezárnak és megfogják a betétszerszám szárát. A tokmányt még kézzel is húzza meg. A meghúzás közben az orsó forgása leblokkol („spin lock” funkció).

AZ ÜZEMMÓDOK BEÁLLÍTÁSA

Fúrás üzemmód beállítása

- Az Extol® Lady 402402 típus esetében a gyűrűt (1. ábra, 3-as tétel) fordítsa a fúró jelre, a készüléken található nyílall szembe (5. ábra).
- Az Extol® Lady 402403 típus esetében a gyűrűt (2. ábra, 4-es tétel) fordítsa a fúró jelre, a készüléken található nyílall szembe (5. ábra).



5. ábra. Extol® Lady 402402 típus



6. ábra. Extol® Lady 402403 típus

CSAVARÓZÁS ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA

- A csavarfej hornyok és a csavarozó bitek védelme, valamint (pl. vékony csavarok puha anyagba való fúrása közben) a csavar elfordulásának megelőzése érdekében az akkus csavarozón a meghúzási nyomaték beállítható. A beállító gyűrűt elforgatva a lehet a fokozatokat beállítani (típustól függő számban). A nagyobb számhoz nagyobb forgatónyomaték tartozik. A beállított forgatónyomaték (meghúzási nyomaték) elérése után a forgómozgás megszűnik, amit kattogó hang jelez ki. Amennyiben a csavart még nem sikerült teljesen becsavarni (vagy meglazítani), akkor állítson be

nagyobb forgatónyomatékot. Az optimális meghúzási nyomatékot gyakorlati tapasztalatok alapján határozza meg (a munkadarabbal azonos anyagú hulladékdarabba csavarja be a kívánt csavart).

- Az Extol® Lady 402402 típus esetében a forgatónyomatékot (meghúzási nyomatékot) a gyűrű elforgatásával állítsa be. A kívánt fokozat jele álljon a készülék házán található nyílall szemben.



7. ábra. Extol® Lady 402402 típus

- Az Extol® Lady 402403 típus esetében a csavarozás üzemmód beállításához előbb a csavar jelet (2. ábra, 4-es tétel) fordítsa a készülék házán található nyílall szembe, majd forgatónyomaték beállító gyűrűvel (2. ábra, 3-as tétel) állítsa be a kívánt forgatónyomatékot, szintén a készülék házán található nyílall szembe.

ÜTVEFÚRÁS ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA (CSAK AZ EXTOL® LADY 402403 TÍPUSNÁL)

- A kalapács jelet (2. ábra, 4-es tétel) fordítsa a készülék házán található nyílall szembe.

! FIGYELMEZTETÉS!

- Az ütvefúrást csak falak (beton téglá stb.) fúrásához lehet használni.

A FORDULATSZÁM FOKOZAT MEGVÁLASZTÁSA

- A csavarozáshoz alacsonyabb fordulatszám fokozatot állítson be (nagyobb erőt fejt ki a gép).
- A fúráshoz magasabb fordulatszám fokozatot állítson be.

V. Az akkus fúrógép használata

CSAVARKÖTÉSEK MEGHÚZÁSA ÉS MEGLAZÍTÁSA

1. A csavarfej horony mintázata vagy a csavarfej mérete szerint fogjon be a fúrógép tokmányába bitet vagy dugókulcsot.
2. A működtető kapcsolót nyomja be és a kívánt fordulatszámot a kapcsoló benyomásának a mértékével állítsa be. Csavarkötés meglazítását alacsony fordulatszámon és megfelelően beállított forgatónyomatékkal kezdje, és a bitet (dugókulcsot) nyomja rá a csavarfejre, ellenkező esetben a bit kiugrik a horonyból (a dugókulcs leugrik a hatlapról). A csavar meglazítása után a fordulatszám növelhető.

FÚRÁS

- A fúrást magasabb fordulatszámmal, a munkadarab anyagának megfelelő fúró használatával végezze.
- Nagyobb átmérő fúrásához előbb kisebb átmérővel fúrjon furatot, majd a furatot a kész (nagyobb) átmérőjű fúróval fúrja fel.
- Finomabb és érzékenyebb fúrásához, kisebb átmérőjű fúrók használata esetén, valamint puha anyagok fúrásához az alacsonyabb fokozatot állítsa be, és lassabban forgassa a fúrót.
- Ütvefúrás esetén (csak az **Extol® Lady 402403** típusnál), az ütvefúrás akkor kapcsolt be, amikor a fúrót nekinyomja a fúrandó anyagnak.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ha az ütvecsavarozót nem használja, akkor a forgásirányváltó gombot nyomja középső helyzetbe (egyforma mértékben áll ki a bal és jobb oldalon), ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást a működtető kapcsoló megnyomása esetén.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ha a készülék használata közben szokatlan jelenséget észlel: zaj, rezgés stb. akkor az azonnal kapcsolja le, a hálózati vezetékét húzza ki az elektromos aljzathoz és próbálja megállapítani a jelenség okát. Amennyiben a jelenség a készülék hibájára utal, akkor a készüléket

az Extol® márkaszervizben javíttassa meg (a szerviziek jegyzékét az útmutató elején feltüntetett honlapunkon találja meg). A gép javítását az eladó üzletben vagy a márkaszervizben rendelje meg.

AZ AKKUMULÁTOR VÉDELME A TELJES LEMERÜLÉS ELLEN



Az akkumulátor védve van a mélylemerülés ellen. Amennyiben az akkumulátor túlságosan lemerül, akkor a kéziszerszám magától lekapcsol (a működtető kapcsoló benyomása mellett).

A működtető kapcsoló felengedése, majd ismételt benyomása után az akkus kéziszerszám rövid ideig működik, majd ismét kikapcsol.

VI. Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

A jelen kéziszerszámhoz mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- a) **A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást.** A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.

- c) **Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.**

Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos).** Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
 - b) **Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
 - c) **Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
 - d) **A hálózati vezetékét csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetékénél megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetékénél fogva kihúzni a fali aljzathoz, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetékét tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől.** A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.
 - e) **A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz. A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.**
 - f) **Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.**
- 3) **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
 - a) **Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószer fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
 - b) **Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtvédő sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.
 - c) **Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetékét húzza ki az aljzathoz, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be.** Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujját a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.
 - d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és kulcsokat. A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.**
 - e) **Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.**
 - f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe.** A laza ruhát, a lógó ékszerket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.

Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibáram védőkapcsoló (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.

g) Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácsel szívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal. Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.

h) A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmen kívül hagyott súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmen kívül hagyott pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

a) Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.

b) A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javíttatni.

c) Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető). Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem. Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.

e) Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba

vétele előtt javíttassa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.

g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. A rendeltetésétől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.

h) A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban. Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.

5) AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

a) Az akkumulátort csak a gyártó által meghatározott akkumulátortöltővel szabad feltölteni. Az adott típusú akkumulátorhoz alkalmazható akkumulátortöltő más típusú akkumulátor töltéséhez való használata esetén tüzet okozhat.

b) A kéziszerszámba kizárólag csak a gyártó által meghatározott akkumulátort szabad beszerezni. Más típusú akkumulátor használata tüzet vagy balesetet okozhat.

c) Az akkumulátorokat ne helyezze le olyan helyre, ahol fém tárgyak találhatók (gemkapocs, pénzérmék, kulcsok, szegek, csavarok stb.) mert a fém tárgyak az akkumulátor pólusait összeköthetik és zárlatot okozhatnak. Az akkumulátor pólusainak a rövidre zárása tüzet vagy égési sérülést okozhat.

d) Az akkumulátor helytelen használata esetén abból elektrolit folyhat ki. Az elektrolitot ne érintse meg. Amennyiben a folyadék a bőrre kerül, akkor azt azonnal mossa le bő vízzel. Amennyiben az akkumulátor folyadék a szemébe kerül, akkor azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kifolyó folyadék maró sérülést okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátorokat illetve kéziszerszámokat.** A sérült vagy átalakított akkumulátor illetve kéziszerszám viselkedése és működése váratlan helyzeteket okozhat, aminek sérülés, tűz vagy robbanás lehet a következménye.

f) **Az akkumulátorokat illetve a kéziszerszámokat ne tegye ki nyílt láng vagy magas hőmérséklet hatásának.** A 130°C-nál magasabb hőmérséklet az akkumulátor felrobbanását okozhatja.

g) **Tartsa be az akkumulátor töltési előírásait. Az akkumulátorokat kizárólag csak a használati útmutatóban megadott környezeti hőmérséklet tartományban szabad tölteni.** A helytelen töltés, vagy a megadott hőmérsékleti tartomány be nem tartása az akkumulátor meghibásodását, tüzet vagy robbanást okozhat.

6) SZERVIZ

a) **Az akkus kéziszerszám javítását bizza márka- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** Csak így biztosítható az akkus kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

b) **A sérült akkumulátorokat ne próbálja megjavítani.** Az akkumulátorokat kizárólag csak a gyártó által kijelölt márkaszerviz javíthatja meg.

VII. A fúrógéphez kapcsolódó biztonsági utasítások

1) Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez

a) **Ütvefúráskor használjon fülvédőt.** A túl nagy zajártalom halláskárosodást okozhat.

Megjegyzés A fenti utasítás csak az ütvefúrás üzemmel is rendelkező fúrógépre vonatkozik.

b) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetőket, vagy a saját hálózati vezetékét is átvághatja.** Ha a betétszerszám egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat.

2) Biztonsági utasítások hosszú fúrók használatához

a) **A fúrógépet ne üzemeltesse magasabb fordulatszámra, mint a fúró (betétszerszám) megengedett névleges fordulatszáma.** Magasabb fordulatszámra előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

b) **A fúrás kezdetén alacsony fordulatszámot állítson be, és a fúró vége érjen hozzá a munkadarabhoz (a pontozóval megjelölt fúrási helyhez).** Magasabb fordulatszámra előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

c) **A fúrógépet csak a fúrás irányában nyomja, de nem nagy erővel.** A fúró (betétszerszám) eltörhet, és a gépe feletti uralom elvesztése balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

• Ha a fúrás közben nagyobb mennyiségű por keletkezik (pl. fal fúrásakor), akkor biztosítani kell a por elszívását, például megfelelő ipari porszívó használatával, és segítő társ közreműködésével (aki a porszívó szívófejét a fúrás helyéhez tartja), valamint viseljen (ek) tanúsítvánnyal és megfelelő védelmi fokozattal rendelkező szűrőmaszkot. A poros levegő belégzése káros az egészségre. A munkahelyen biztosítsa a megfelelő szellőztetést. A háztartásokban használatos porszívó, a megmunkálások során keletkező porok elszívására nem alkalmas.

• A fúrógépbe nem lehet gyémánt koronafúrót befogni és azzal fúrni.



A készülék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen készüléket kíván használni, akkor előbb konzultáljon a kezelőorvosával.

VIII. Akkumulátortöltő és akkumulátor biztonsági utasítások

AKKUMULÁTORTÖLTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A töltés megkezdése előtt olvassa el a használati útmutatót.
- Az akkumulátortöltőt csak beltérben szabad használni. Az akkumulátortöltőt védje esőtől, nedvességtől és 40°C-nál magasabb hőmérsékletektől.
- Az akkumulátortöltőt nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete mellett használják. Általában feltételezzük, hogy a hálózati adapterhez kiscyberetek (0 és 3 év között) nem férnek hozzá, illetve nagyobb gyerekek (3 és 8 év között), felügyelet nélkül nem fogják használni. Előfordulhat, hogy súlyosabb testi vagy szellemi fogyatékos személyek nem felelnek meg az EN 60335-1 és EN 60335-2-29 szabvány követelményeinek.

- Az akkumulátor töltése közben biztosítsa a helyiség megfelelő szellőztetését, mert például a sérült akkumulátorból veszélyes gőz szivároghat ki.
- Az akkumulátort 10°C és 40°C közötti hőmérsékleten töltsse fel.
- Az adapter csatlakozódugóját és az egyenfeszültségű (DC) érintkezőt (csatlakozót) védje a sérülésektől és a deformálódástól.
- Az akkumulátortöltőt óvja meg leeséstől és nedvesség behatolásától.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTORHOZ

- Az akkumulátort védje az esőtől és nedvességtől, fagytól és 50°C-nál magasabb hőmérséklettel, valamint mechanikus sérülésektől (pl. leeséstől). Az akkumulátort ne szerelje szét és ne dobja tűzbe. **A túl magas vagy a túl alacsony hőmérséklet csökkenti az**

akkumulátor élettartamát. Tárolás esetén az akkumulátort a szerszámból vegye ki és teljesen töltsse fel. Az akkumulátor élettartamának megőrzése érdekében 6 havonta töltsse fel az akkumulátort.

- Az akkumulátor érintkezőit védje szennyeződésektől, deformációtól vagy más jellegű sérülésektől, az érintkezőket ne zárja rövidre, illetve az érintkezőkre ragasszon szigetelő szalagot, hogy megelőzze a véletlen rövidre zárást, ami akár tüzet vagy robbanást is előidézhet.
- Ne engedje, hogy gyerekek az akkumulátorral játszanak.

IX. Karbantartás és szerviz

- Az akkus kéziszerszámok nem igényelnek különösebb karbantartást vagy kenést.

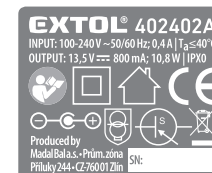
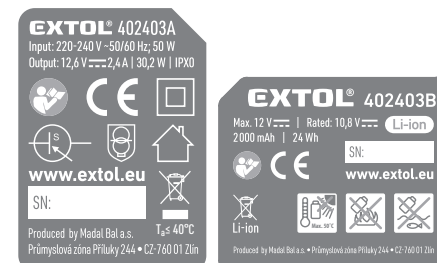
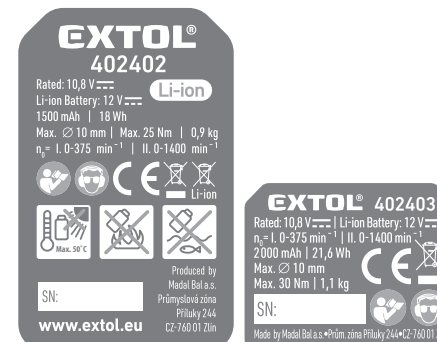
VÁSÁROLHATÓ PÓTALKATRÉSZEK

Pótalkatrész / tartozék	Rendelési szám
Pót akkumulátortöltő Extol® Lady 402402	402402A
Pót akkumulátortöltő Extol® Lady 402403	402403B
Pót akkumulátortöltő Extol® Lady 402403	402403A

2. táblázat

- Ha szükséges, akkor az akkus kéziszerszámot mosogatószeres vízbe mártott és jól kicsavart ruhával törölje meg. Ügyeljen arra, hogy a gép elektromos alkatrészeihez a víz ne folyjon be. A tisztításhoz szerves oldószereket (pl. acetont) használni tilos, mert sérülést okozhatnak a műanyag felületeken!
- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején). A készülék javításához (biztonsági okokból) csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.

X. A címkén található piktogramok jelentése



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező védőszemüveget és fülvédőt, ez vonatkozik a közelben tartózkodó személyekre is.
	Megfelel a vonatkozó EU rendelkezéseknek.
	Második védelmi osztályba sorolt készülék. Kettős szigetelés.

	Az akkumulátortöltőt csak beltérben használja. Védje esőtől és nedvességtől.
	Egyenáram/egyenfeszültség.
	Váltakozó áram/feszültség.
	Egyenfeszültségű (DC) tápellátás csatlakozó.
	SMPS (impulzus vezérelt tápegység), rövidzárlat elleni védő transzformátort tartalmaz.
	SMPS (impulzus vezérelt tápegység)
IP XY	IP-szám
T _a	Névleges környezeti hőmérséklet.
	Akkumulátor megsemmisítése (lásd lent). Pro grafiky: pod popelnici Li-ion.
	Elektromos hulladék jele (lásd lent).
	Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen napsütésnek és 50°C feletti hőmérsékletnek.
	Az akkumulátor vízbe dobni szigorúan tilos! Ne szennyezze a környezetünket!
	Az akkumulátort tűzbe dobni tilos.
SN:	A termék címkéjén található a gyártás éve és a készülék gyártási sorszáma.

3. táblázat

XI. Hulladék megsemmisítés

CSOMAGOLÓ ANYAG

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

AZ AKKUS KÉZISZERSZÁM ÉS AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ MEGSEMISÍTÉSE

- Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani.

A készülékből a megsemmisítés előtt az akkumulátort ki kell venni, és azt kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni (a 2006/66/EK irányelv szerint).

A szelektált és elektromos hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban vagy a készülék eladójánál kaphat további információkat.



ELHASZNÁLT AKKUMULÁTOROK

- A használhatatlanná vált akkumulátort és elemeket a 2006/66/EK számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti előírások szerint a készülékekből ki kell szerelni, és a környezetünket nem károsító újrahasznosításukat biztosító gyűjtőhelyen kell leadni. A hulladékgyűjtő helyekről a polgármesteri hivatalban vagy a készülék eladójánál kaphat további információkat.



XII. Garancia és garanciális feltételek (termékhiba felelősség)

GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

EK Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Extol® Lady 402402

Akkus fúrócsavarozó, Li-ion 1500 mAh, 12 V, 25 Nm
I. 0-375 f/p II. 0-1400 f/p

Extol® Lady 402403

Akkus fúrócsavarozó, Li-ion 2000 mAh, 12 V, 30 Nm
I. 0-375 f/p II. 0-1400 f/p

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,

hogy a fent megnevezett termékek megfelelnek az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak: 2006/42/EK; 2011/65/EU; 2014/30/EU.

A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőség nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállításáért Martin Šenkýř felel.

A Madal Bal, a.s. társaság székhelye:

Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság

A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK szerint), a Madal Bal, a.s. társaság fent feltüntetett székhelyén áll rendelkezésre.

Az EK megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: 2020. 02. 17

A Madal Bal, a.s. nevében:
(alírása, neve, beosztása):

Martin Šenkýř
gyártó cég igazgatótanácsi tag

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.extol.eu **servis@madalbal.cz**

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

Herausgegeben am: 18. 9. 2020

I. Charakteristik – Verwendungszweck

• Die Akkubohrer **Extol® Lady** sind zum Ein- und Ausschrauben sowie zum Bohren in Metall, Holz und Plast und **das Schlagbohrmodell (Extol® Lady 402403)** auch zum Bohren **in Stein** bestimmt.

• Das leichte kompakte Modell **Extol® Lady 402402** hat einen integrierten (nicht entnehmbaren) Li-Ionen-Akku. Dank seines ansprechenden Designs gehört es zu einer idealen Ausrüstung für weniger anspruchsvolle Schraubarbeiten.

• Das stärkere Modell des Akkubohrers **Extol® Lady 402403** ist für das Schlagbohren in Stein bestimmt. Der Akkubohrer ist Teil eines Sets, der sich für jeden Haushalt eignet.

• Dank der automatischen Blockierung der Spindel beim Anziehen oder Lockern des Spannfutters können die Werkzeuge leicht eingespannt oder ausgewechselt werden (Anm.: die Spindel wird bei der Betätigung des Betriebsschalters automatisch freigegeben).

• Der Akku ist bei beiden Modellen des Akkubohrers gegen ein ihn beschädigendes vollkommenes Entladen geschützt.

• Die Li-Ionen-Batterie kann in jedem Ladezustand aufgeladen werden, ohne dass ihre Kapazität beeinträchtigt wird.

• Dank der sehr langsamen Selbstentladung hält sie lange und kann sofort verwendet werden, ohne dass ein vorheriges Aufladen erforderlich ist.



• Dank der kleinen Maße des Ladegeräts kann es leicht gelagert werden. (Der Akku wird nicht in das Ladegerät eingeführt, sondern nur mit einem Kabel an das Ladegerät angeschlossen.)

II. Technische Spezifikation

Bezeichnung des Modells/Bestellnummer	Extol® Lady 402402	Extol® Lady 402403
Max. Klemmenspannung eines Akkus ohne Belastung	12 V DC	12 V DC
Nennspannung	10,8 V DC	10,8 V DC
Akku (Typ, Kapazität)	Li-ion, 1 500 mAh	Li-ion, 2 000 mAh
Ladezeit	2 Std.	1 Std.
Drehungen	I. 0-375 min ⁻¹ II. 0-1 400 min ⁻¹	I. 0-375 min ⁻¹ II. 0-1 400 min ⁻¹
Schlag	–	I. 0-5 625 min ⁻¹ II. 0-21 000 min ⁻¹
Max. Drehmoment	25 Nm	30 Nm
Anzahl der Stufen für das Drehmoment	19+ Bohren 19+Bohren	
Arbeitsmodi	Schrauben Bohren ohne Schlag	Schrauben Bohren ohne Schlag Schlagbohren
Spannkopf	Metall-Plast 3/8"	Metall-Plast 3/8"
Bohrfutterspannbereich	0,8-10 mm	0,8-10 mm
Max. Durchmesser des Bohrens in Holz/Metall	20 mm/10 mm	20 mm/10 mm
Gewicht mit Akku	0,9 kg	1,1 kg
Schalldruckpegel L _{pA} , Unsicherheit K	73 dB(A); K= ±5 dB (A)	76 dB(A); K= ±3 dB (A)
Schalleistungspegel L _{pA} , Unsicherheit K	84 dB(A); K= ±5 dB (A)	87 dB(A); K= ±3 dB (A)
Vibrationspegel am Vordergriff; (Summe von drei Achsen); Unsicherheit K	a _{h,d} = 4,69 m/s ² ; K= ±1,5 m/s ² (bohren in Metall)	a _{h,d} = 6,73 m/s ² ; K= ±1,5 m/s ² (schlagbohren in Betonu) a _{h,d} = 2,86 m/s ² ; K= ±1,5 m/s ² (bohren ohne Schlag in Metall)
Ladegerät	402402A	402403A
Parameter der Stromversorgung (INPUT)	100-240 V~50/60 Hz Max. 0,4 A	220-240 V~50/60 Hz 50 W
Ausgangsparameter (OUTPUT)	13,5 V = 800 mA/DC; 10,8 W	12,6 V = 2,4 A/30,2 W
Ladezeit	~ 2 Std.	~1 Std.

Tabelle 1

• Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schalleistungswert wurde in Übereinstimmung mit der Standardprüfmethode ermittelt und darf zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schalleistungswert dürfen auch zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

⚠️ WARNUNG

• Die Vibrations- und Lärmemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs vom Werkzeug können sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Art unterscheiden, wie das Werkzeug benutzt wird, vor allem welches Werkstück bearbeitet wird.

⚠️ WARNUNG

• Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Akkubohrers die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Wenn Sie das Produkt ausleihen oder verkaufen, legen Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung

dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen seinen Bedienelementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Bestandteile fest angezogen sind und ob nicht ein Teil des Gerätes, wie z. B. die Sicherheitselemente, beschädigt bzw. falsch installiert sind, oder ob sie nicht am jeweiligen Ort fehlen. Kontrollieren Sie ebenfalls die Schutzabdeckung und die

DC-Stecker des Akkus und des Ladegeräts und überprüfen Sie auch, ob der Stecker des Ladegeräts nicht beschädigt ist. Benutzen Sie kein Akku-, Batterie, Ladegerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen, sondern stellen Sie seine Reparatur oder Austausch in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® sicher - siehe Kapitel Service und Instandhaltung oder auf der Webseite am Anfang der Gebrauchsanleitung. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen, sondern organisieren Sie dessen Reparatur oder Austausch in der Werkstatt der Marke Extol® - siehe Kapitel Service und Wartung oder auf der Webseite in der Einleitung der Gebrauchsanleitung.

III. Bestandteile und Bedienelemente

MODEL EXTOL® LADY 402402



Abb. 1

Abb.1, Position - Beschreibung

- | | |
|---|--|
| 1) Bohrfutter | 7) Nicht entnehmbare (kompakt) Akku |
| 2) Spannfutterkopf | 8) LED Kontrollleuchten des Ladezustands des Akkus |
| 3) Ring zum Einstellen des Drehmoments | 9) Magnetische Fläche für Schrauben oder Zacken |
| 4) Schalter für Drehgeschwindigkeitsumschaltung | 10) Handgriff (Griffteil) |
| 5) Lüftungsschlitze des Motors | 11) Betriebsschalter |
| 6) Buchse für den DC-Stecker | 12) Drehrichtungsumschalter |

MODEL EXTOL® LADY 402403



Abb. 2

Abb.2, Position-Beschreibung

- 1) Bohrfutter
- 2) Spannfutterkopf
- 3) Ring zum Einstellen des Drehmoments
- 4) Ringschalter zur Einstellung des Arbeitsmodus (Schrauben, Bohren mit und ohne Schlag)
- 5) Schalter für Drehgeschwindigkeitsumschaltung
- 6) Lüftungsschlitze des Motors
- 7) Handgriff (Griffteil)
- 8) Taste zur Feststellung der Aufladung des Akkus und der Kontrollleuchten
- 9) Abnehmbare Batterie
- 10) Akku-Entriegelungstaste
- 11) LED Diode zur Beleuchtung des Arbeitsplatzes
- 12) Betriebsschalter
- 13) Drehrichtungsumschalter

IV. Vorbereitung der Akku-Bohrmaschine zur Anwendung

LADEN DES AKKUS



HINWEIS

- Laden Sie den Akku im Temperaturbereich von 10°C bis 40 °C.

1. Stecken Sie das DC-Kabel des Ladegeräts in die DC-Buchse.

Beim Modell Extol® Lady 402402 ist die Buchse im Griff (Abb. 1, Position 6) des Akkubohrers.

Beim Modell Extol® Lady 402403 befindet sich die Buchse im Akku. Zum Herausnehmen des Akkus beim Modell 402403 betätigen Sie die Akku-Entriegelungstaste (Abb. 2, Position 10) und nehmen Sie den Akku aus dem Akkubohrer heraus.

2. Vor dem Anschluss des Ladegeräts an das Stromnetz kontrollieren Sie, ob die Spannung in der Steckdose dem angegebenen Bereich von 100-240 V~ entspricht und die Frequenz 50 Hz ist und ob die Schutzabdeckung oder der Stecker des Ladegeräts nicht beschädigt sind.

! WARNUNG

- Wenn das Ladegerät beschädigt ist, stellen Sie sicher, dass es durch ein Originalteil vom Hersteller ersetzt wird. Zum Laden des Akkus darf nur das Original-Ladegerät des Herstellers für das vorliegende Modell des Akkubohrers verwendet werden, die Verwendung anderer Ladegeräte oder Akkus kann wegen der ungeeigneten Ladeparameter einen Brand oder eine Explosion verursachen.

3. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in die Steckdose.

- Die Aufladung des Akkus wird beim Modell Extol® Lady 402402 durch LED-Kontrollleuchten (Abb. 1, Position 8) signalisiert und beim Modell Extol® Lady 402403 ist die Taste auf dem Akku neben den LED-Kontrollleds (Abb. 2, Position 8) zu drücken.

4. Nach dem Aufladen trennen Sie zunächst das Ladegerät von der Stromversorgung und dann das Kabel des Ladegeräts vom Akku.

EINSTELLUNG DER DREHRICHTUNG

- Für ein Drehen des Spannkopfs nach links (Richtung 1 auf Abb. 3) drücken Sie den Schalter für die Drehrichtung auf die Seite mit Nummer 1 gemäß Abb. 3.
- Für ein Drehen des Spannkopfs nach rechts (Richtung 2 auf Abb. 3) drücken Sie den Schalter für die Drehrichtung auf die Seite mit Nummer 2 gemäß Abb. 3.

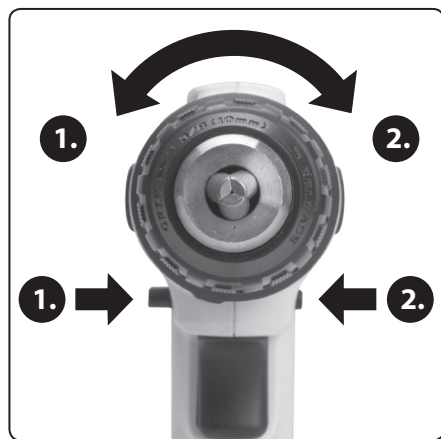


Abb. 3

AN- UND AUSSCHALTEN DES AKKUBOHRERS

- Das Anschalten des Akkubohrers erfolgt durch Drücken des Betriebsschalters.
- Um den Akkubohrer auszuschalten, geben Sie den Betriebsschalter frei.

SPANNEN VOM WERKZEUG

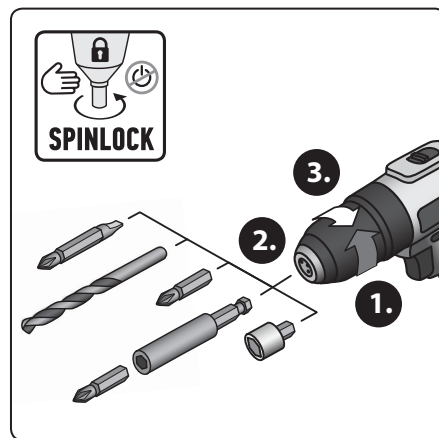


Abb. 4

1. Stellen Sie die Drehrichtung des Spannkopfs nach links nach dem oben angeführten Vorgehen und halten Sie den Spannkopf mit einer Hand fest, während Sie durch Drücken des Betriebsschalters das Spannfutter aufspannen (Schritt 1, Abb. 4).
2. Legen Sie den Schaft des Arbeitswerkzeugs je nach der vorgenommenen Tätigkeit ausreichend tief in das Spannfutter ein, so dass das Werkzeug gegen eine Lösung bei der Arbeit gesichert ist.

! HINWEIS

- Zum Bohren spannen Sie in den Akkubohrer einen Bohrer für das Material ein, das Sie bohren wollen.
3. Stellen Sie die Drehrichtung des Spannkopfs nach rechts nach dem oben angeführten Vorgehen und halten Sie den Spannkopf mit einer Hand fest, während Sie durch Drücken des Betriebsschalters das Spannfutter schließen, damit das eingelegte Arbeitswerkzeug eingespannt wird. Anschließend schließen Sie das Spannfutter noch ordentlich durch Drehen des Spannfutters mit der Hand, wobei die Spindeldrehung automatisch blockiert wird (Funktion Spinlock).

EINSTELLUNG DES ARBEITSMODUS

Einstellung des Modus Bohren

- Beim Modell Extol® Lady 402402 stellen Sie den Modus Bohren durch Drehen des Ringschalters (Abb. 1, Position 3) ein, sodass das Symbol des Bohrers mit dem Pfeil auf dem Gehäuse des Akkubohrers übereinstimmt (Abb. 5).
- Beim Modell Extol® Lady 402403 stellen Sie den Modus Bohren durch Drehen des Ringschalters für den Arbeitsmodus (Abb. 2, Position 4) ein, sodass das Symbol des Bohrers mit dem Pfeil auf dem Gehäuse des Bohrers übereinstimmt (Abb. 6).



Abb. 5, Model Extol® Lady 402402



Abb. 6, Model Extol® Lady 402403

EINSTELLUNG DES MODUS EIN-/AUSSCHRAUBEN

- Damit es nicht zum Abreißen des Schraubenkopfes, der Kanten des Bits oder zur Beschädigung des Materials, in welches die Schraube geschraubt wird, durch einen zu hohen Drehmoment kommt, z. B. beim Schrauben von dünnen Schrauben in weiches Material, ist es angebracht, durch Drehen des Ringes für die Einstellung des Drehmoments schrittweise einen höheren Drehmoment nach dem Bereich des Modells des Akkubohrers einzustellen. Sobald das eingestellte Drehmoment erreicht wird, hört die Spindel auf zu drehen und die Spindel beginnt im Akkubohrer hörbar „durchzudrehen“, ohne dass sie sich weiter dreht. Sofern die Schraube mit dem eingestellten Drehmoment nicht genügend festgeschraubt bzw. gelöst ist, muss der Drehmoment um die nötige Stufe erhöht werden. Die optimale Einstellung des Drehmoments kann durch eine praktische Probe an einem Muster des geschraubten Materials unter Anwendung des gleichen Materials und der Schraube ermittelt werden.
- Beim Modell Extol® Lady 402402 stellen Sie den geforderten Drehmoment durch Drehen des Ringschalters ein, wobei der eingestellte Wert mit dem Pfeil auf dem Gehäuse des Akkubohrers übereinstimmt.



Abb. 7, Model Extol® Lady 402402

- Beim Modell Extol® Lady 402403 drehen Sie den Ringschalter (Abb. 2, Position 4) für den Modus Ein-/Ausschrauben so, dass das Symbol der Schraube mit dem Pfeil auf dem Gehäuse des Akkubohrers übereinstimmt. Dann stellen Sie den Ringschalter zur Einstellung des Drehmoments (Abb. 2, Position 3) auf den geforderten Wert des Drehmoments, wobei der eingestellte Wert des Drehmoments mit dem Pfeil auf dem Gehäuse des Akkubohrers übereinstimmt.

EINSTELLUNG DES MODUS SCHLAGBOHREN (GILT NUR FÜR DAS MODELL EXTOL® LADY 402403)

- Drehen Sie den Ringschalter für die Einstellung des Arbeitsmodus (Abb. 2, Position 4) so, dass das Symbol des Hammers mit dem Pfeil auf dem Gehäuse des Akkubohrers übereinstimmt.

HINWEIS

- Benutzen Sie den Modus Schlagbohren nur beim Bohren in Stein.

EINSTELLUNG DER DREHGESCHWINDIGKEIT

- Für den Modus Ein-/Ausschrauben stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter auf eine niedrigere Umdrehungszahl (größere Kraft).
- Für den Modus Schrauben stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter auf eine höhere Umdrehungszahl.

V. Verwendung des Akkubohrers

ANZIEHEN UND LÖSEN

1. Setzen Sie in den Holzschraubenantrieb ein Bit mit der entsprechenden Form ein, sonst kann der Schrauben- und Bitantrieb beschädigt werden.
2. Danach drücken den Betriebsschalter und durch die auf den Betriebsschalter ausgeübte Druckkraft stellen Sie eine angemessene Drehzahl bei der gewünschten Drehrichtung ein. Es kann passieren, dass man beim Lösen auf den Akkubohrer bei niedriger Drehzahl und geeignet eingestelltem Drehmoment einen angemessenen Druck ausüben muss (siehe oben), damit der Bit nicht aus der Schraubennut herauspringt. Ist die Schraube genügen herausgedreht, kann der Betriebsschalter für eine höhere Drehzahl mehr gedrückt werden.

BOHREN

- Führen Sie das Bohren bei einer höheren Drehzahl unter Verwendung eines bestimmten Bohrers für das gebohrte Material.
- Für Bohrungen mit einem größeren Durchmesser empfehlen wir, zunächst einen Bohrer mit kleinerem Durchmesser zu benutzen und dann die Bohrung mit einem Bohrer mit dem gewünschten Durchmesser aufzubohren.
- Bei Bedarf eines feinen und gefühlvollen Bohrens in weiche Werkstoffe oder Verwendung eines dünnen Bohrers benutzen Sie eine kleinere Geschwindigkeit durch nur leichtes Andrücken des Betriebsschalters.
- Beim Schlagbohren in Stein (gilt nur für das Modell Extol® Lady 402403) wird durch den Schlag Kraft auf den Bohrer ausgeübt.

HINWEIS

- Wenn Sie den Akkubohrer nicht benutzen, stellen Sie den Drehrichtungsschalter in die Mittelstellung, dadurch wird der Betriebsschalter gegen eine unbeabsichtigte Betätigung geschützt (Inbetriebnahme).

HINWEIS

- Wenn während des Gerätebetriebs ein nicht standardmäßiges Geräusch, Vibrationen oder Lauf auftreten, schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. Ermitteln und beseitigen die

Ursache für den nicht standardmäßigen Betrieb. Sofern der nicht standardmäßige Lauf durch einen Defekt im Inneren des Gerätes verursacht wurde, veranlassen Sie die Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® vermittelt durch den Händler oder wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Werkstatt (Servicestellen finden Sie auf den Webseiten in der Einleitung der Gebrauchsanleitung).

SCHUTZ DES AKKUMULATORS GEGEN VOLLSTÄNDIGE ENTLADUNG



Der Akkumulator ist mit einem Schutz gegen Tiefentladung ausgestattet, die ihn beschädigt. Dieser Schutz macht sich so bemerkbar, dass das Gerät bei bereits stark entladem Akku plötzlich von selbst anhält, obwohl der Betriebsschalter gedrückt ist. Nach dem Lösen und erneutem Drücken des Betriebsschalters kommt es nach einer gewissen Zeit zu einem kurzzeitigen Anlaufen des Geräts, stoppt aber nach kurzer Zeit wieder.

VI. Allgemeine Sicherheitsanweisungen für Elektrowerkzeug

WARNUNG!

Es ist nötig, alle Sicherheitsanweisungen, die Gebrauchsanleitung, Abbildungen und Vorschriften, die zu diesem Werkzeug mitgeliefert wurden, durchzulesen. Die Nichteinhaltung jeglicher nachfolgender Anweisungen kann zu Unfällen durch Strom, zu Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen.

Sämtliche Anweisungen und die Gebrauchsanleitung müssen aufbewahrt werden, damit man später je nach Bedarf noch einmal reinschauen kann.

Mit dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ist in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug gemeint, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung), oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).

1) SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- a) **Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein.** Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.

- b) **Elektrowerkzeug darf nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, benutzt werden.** Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe anzünden können.
- c) **Bei der Benutzung von Elektrowerkzeug ist es nötig, den Zutritt von Kindern und weiterer Personen zu verhindern.** Wenn die Bedienung gestört wird, kann sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Der Stecker darf niemals auf keine Art und Weise modifiziert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die Erdung haben, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden.** Stecker, die nicht durch Veränderungen entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch Strom ein.
- b) **Die Bedienung darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren.** Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- c) **Elektrowerkzeug darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nassheit ausgesetzt werden.** Sofern in das Elektrowerkzeug Wasser eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch Strom.
- d) **Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken benutzt werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen.** Beschädigte oder verhedderte Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch Strom.
- e) **Sofern Elektrowerkzeug draußen benutzt wird, muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, dass für Außenanwendung geeignet ist.** Die Nutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.

- f) **Sofern Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten benutzt wird, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzusichern.**

Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.

Der Ausdruck „Stromschutzschalter (RCD)“ kann durch den Ausdruck „Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCI)“ oder „Fehlertenspannungs-Schutzschalter (ELCB)“ (Schutzschalter für entweichenden Strom) ersetzt werden.

3) SICHERHEIT DER PERSONEN

- a) **Bei der Anwendung von Elektrowerkzeug muss die Bedienung aufmerksam sein, sie muss sich dem widmen, was sie gerade tut, und sie muss sich konzentrieren und vernünftig überlegen. Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, sofern die Bedienung müde ist oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht.** *Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Anwendung von Elektrowerkzeug zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.*
- b) **Verwenden Sie persönliche Arbeitsschutzmittel. Verwenden Sie immer Augenschutz.** *Arbeitsschutzmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, senken die Gefahr von Verletzungen von Personen.*
- c) **Es ist nötig, ein ungewolltes Anlassen des Gerätes zu vermeiden. Es ist nötig, sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim Tragen oder Versetzen des Werkzeuges in der Position „AUS“ befindet.** *Ein Herumtragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Steckers des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.*
- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeuges ist es nötig, alle Einstell- und Regulierinstrumente oder Schlüssel zu entfernen.** *Ein Regulierinstrument oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt bleibt, kann die Ursache von Verletzungen von Personen sein.*

- e) **Die Bedienung muss nur dort arbeiten, wo sie sicher hinkommt. Die Bedienung muss immer eine stabile Stellung und Gleichgewicht bewahren.** *Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.*
- f) **Ziehen Sie geeignete Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Die Bedienung muss darauf achten, dass sich ihre Haare und Kleidung in genügender Entfernung von beweglichen Teilen befinden.** *Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.*
- g) **Sofern Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es nötig, solche Einrichtungen anzuschließen und korrekt zu nutzen.** *Die Benutzung solcher Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, einschränken.*
- h) **Die Bedienung darf nicht zulassen, dass sie wegen der Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeuges resultiert, selbstgefällig wird, und dass sie die Grundsätze der Sicherheit des Werkzeuges ignoriert.** *Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.*

4) ANWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUG

- a) **Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist.** *Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.*
- b) **Es darf kein Elektrowerkzeug benutzt werden, dass man nicht mit einem Schalter ein- und ausschalten kann.** *Jegliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Vor jeglicher Einregulierung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeuges ist es nötig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu**

entnehmen, sofern es abnehmbar ist. *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Anlassens des Elektrowerkzeuges ein.*

- d) **Nicht benutztes Elektrowerkzeug muss man außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, und man darf Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, nicht erlauben, es zu benutzen.** *Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.*
- e) **Elektrowerkzeug und Zubehör muss gewartet werden. Es ist nötig, die Einstellung der sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse, zerbrochene Teile und jegliche andere Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können. Sofern das Werkzeug beschädigt ist, muss vor dem nächsten Gebrauch dessen Reparatur veranlasst werden.** *Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeuges verursacht.*
- f) **Schneidwerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden. Richtig gewartete und geschärfte Schneidwerkzeuge werden mit kleinerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.**
- g) **Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. müssen im Einklang mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benutzt werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchgeführten Arbeit.** *Die Nutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden. Schlüpfrige Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.**

5) BENUTZUNG UND WARTUNG VON BATTERIEBETRIEBENEM WERKZEUG

- a) **Laden Sie das Werkzeug nur mit einem Ladegerät auf, das vom Hersteller bestimmt ist. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Batterietyp geeignet ist, kann bei der Anwendung eines unterschiedlichen Batterietyps einen Brand verursachen.**
- b) **Benutzen Sie das Werkzeug nur mit dem Batterieset, das ausdrücklich für das gegebene Werkzeug bestimmt ist.** *Die Anwendung von jeglichen anderen Batteriesets kann Verletzungen oder einen Brand verursachen.*
- c) **Sofern das Batterieset gerade nicht verwendet wird, dann schützen Sie es vor dem Kontakt mit anderen Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, welche die Verbindung eines Kontaktes der Batterie mit einem anderen verursachen können.** *Ein Kurzschluss der Batteriekontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.*
- d) **Bei unkorrekter Anwendung können Flüssigkeiten aus der Batterie entweichen; vermeiden Sie den Kontakt mit ihnen. Kommt es zu einem zufälligen Kontakt mit diesen Flüssigkeiten, spülen Sie die betroffene Stelle mit einem Wasserstrahl ab. Gelangt diese Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie ausserdem ärztliche Hilfe auf.** *Die aus der Batterie austretenden Flüssigkeiten können Entzündungen oder Verbrennungen verursachen.*
- e) **Ein Batterieset oder Werkzeug, das beschädigt oder umgebaut wurde, darf nicht benutzt werden.** *Beschädigte oder umgebaute Akkumulatoren können sich unvorhersehbar verhalten, was Brand, Explosion oder Unfallgefahr zur Folge haben kann.*
- f) **Batteriesets oder Werkzeuge dürfen keiner übermäßigen Temperatur oder gar Feuer ausgesetzt werden.** *Das Aussetzen von Feuer oder einer höheren Temperatur als 130°C kann eine Explosion verursachen.*

- g) Es ist nötig, alle Anweisungen des Aufladens einzuhalten, und das Batterieset oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs aufzuladen, der in der Gebrauchsanleitung aufgeführt ist.

Nicht korrekte Aufladung oder Aufladung bei Temperaturen, die sich außerhalb des angegebenen Bereiches befinden, können die Batterie beschädigen und das Risiko eines Brandes erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Bauftragen Sie mit Reparaturen Ihres batteriebetriebenen Werkzeuges eine qualifizierte Person, die identische Ersatzteile verwenden wird.** Auf diese Art und Weise wird das gleiche Sicherheitsniveau der Werkzeuge wie vor der Reparatur sichergestellt.
- b) **Beschädigte Batteriesets dürfen nie repariert werden.** Die Reparatur von Batteriesets sollte nur beim Hersteller oder in einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden.

VII. Sicherheitsanweisungen für die Bohrmaschinen

1) Sicherheitsanweisungen für alle Arbeitstätigkeiten

- a) **Beim Schlagbohren ist Gehörschutz zu tragen.** Lärmaussetzung kann einen Hörverlust verursachen.
Bemerkung: Die angeführte Warnung gilt nur für das Modell einer Schlagbohrmaschine.
- b) **Beim Ausführen von Tätigkeiten, bei denen das Bearbeitungswerkzeug mit versteckten Leitungen oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen kann, muss das elektromechanische Gerät an den isolierten Griffflächen gehalten werden.** Die Berührung des Bearbeitungswerkzeugs mit einem „lebendigen“ Leiter kann verursachen, dass die nicht isolierten Metallteile des elektromechanischen Gerätes auch „lebendig“ werden und zu Stromschlagverletzungen des Bedieners führen können.

2) Sicherheitsanweisungen für den Einsatz von langen Bohrern

- a) **Verwenden Sie niemals ein Werkzeug mit einer höheren Drehzahl, als die Höchstdrehzahl des Bohrers ist.** Bei einer höheren Drehzahl ist es wahrscheinlich, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn man ihn frei drehen lässt, ohne dass er in Kontakt mit dem Werkstück ist, wodurch Personen verletzt werden können.
- b) **Das Bohren ist mit einer niedrigen Drehzahl zu beginnen und die Bohrspitze muss das Werkstück berühren.** Bei einer höheren Drehzahl ist es wahrscheinlich, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn man ihn frei drehen lässt, ohne dass er in Kontakt mit dem Werkstück ist, wodurch Personen verletzt werden können.
- c) **Der Bohrer ist nur in gerader Richtung zu drücken und der Druck darf nicht zu hoch sein.** Die Bohrer können sich verbiegen und abbrechen, oder den Verlust der Kontrolle verursachen, was zu Verletzungen von Personen führen kann.

• Beim Bohren in staubbildende Materialien, z. B. beim Bohren in Mauerwerk, stellen Sie eine Staubabsaugung durch eine andere Person mit einem geeigneten Industriestaubsauger durch Platzieren der Düse des Staubsaugers auf der gebohrten Stelle sicher. Verwenden Sie auch einen zertifizierten Atemschutz mit einem ausreichenden Schutzniveau. Das Einatmen vom Staub ist gesundheitsschädlich. Stellen Sie eine Lüftung der Räume sicher. Verwenden Sie zur Staubabsaugung keinen normalen Staubsauger für den Haushaltsbereich.

• Die Bohrmaschine ist nicht für die Verwendung eines Diamantkreisbohrers bestimmt.



Das Gerät bildet während seines Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das die Funktionsfähigkeit von aktiven bzw. passiven medizinischen Implantaten (Herzschrittmachern) negativ beeinflussen und das Leben des Nutzers gefährden kann. Informieren Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes beim Arzt oder Implantathersteller, ob Sie mit diesem Gerät arbeiten dürfen.

VIII. Sicherheitsanweisungen für das Ladegerät und den Akku

SICHERHEITSAUWEISUNGEN FÜR DAS LADEGERÄT

- Lesen Sie vor dem Aufladen die Bedienungsanleitung.
- Das Ladegerät ist nur für das Laden in Innenräumen bestimmt. Es muss vor Regen, hoher Luftfeuchtigkeit und Temperaturen über 40°C geschützt werden.
- Verhindern Sie die Benutzung des Ladegeräts durch Personen (inklusive Kinder), denen ihre körperliche, sensorische oder geistige Unfähigkeit oder Mangel an ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen keine sichere Anwendung des Gerätes ohne Aufsicht oder Belehrung ermöglichen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Im Allgemeinen wird die Verwendung des Ladegeräts durch sehr kleine Kinder (einschließlich 0-3 Jahre) und die unbeaufsichtigte Verwendung durch jüngere Kinder (Alter über 3 Jahre unter 8 Jahre) nicht berücksichtigt. Es wird anerkannt, dass schwerbehinderte Menschen möglicherweise Bedürfnisse haben, die über die in dieser Norm festgelegten Standards (EN 60335-1 und EN 60335-2-29) hinausgehen.
- Beim Aufladen ist eine ausreichende Lüftung zu gewährleisten, da beim Laden Dämpfe entweichen können, wenn der Akku ist mechanisch beschädigt.
- Laden Sie den Akku im Temperaturbereich von 10°C bis 40°C auf.
- Schützen Sie den Ladestecker und die Gleichstromkontakte zum Laden des Akkus vor Verformung oder anderen Beschädigungen.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Stößen und Stürzen und verhindern Sie, dass Wasser in das Ladegerät gelangt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSAUWEISUNGEN FÜR DEN AKKU

- Schützen Sie den Akku vor Regen, Frost, hoher Luftfeuchtigkeit, hohen Temperaturen über 50°C, mechanischen Beschädigungen (Stöße und Fall) und öffnen oder verbrennen Sie ihn niemals. **Eine niedrige oder umgekehrt hohe Temperatur beschädigt den Akku und senkt seine Kapazität.** Vor einer Einlagerung nehmen Sie ihn aus dem Akku-Werkzeug und laden Sie ihn voll auf. Um eine längstmögliche Lebensdauer zu garantieren laden Sie ihn alle 6 Monate voll auf.
- Schützen Sie die Akku-Kontakte des Akkumulators vor Verunreinigung, Deformation und anderer Beschädigung und vor leitender Überbrückung der Kontakt durch Überkleben der Konnektoren z.B. mit einem Klebeband, damit es zu keinem Kurzschluss mit anschließendem Brand oder Explosion kommt.
- Stellen Sie sicher, dass keine Kinder mit dem Akku spielen.

IX. Instandhaltung und Wartung

- Das Akku-Werkzeug erfordert keine besondere Wartung oder Schmierung.

FÜR DEN BEDARFSFALL ERHÄLTICHE ERSATZTEILE

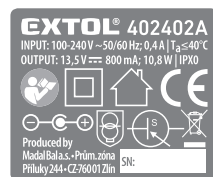
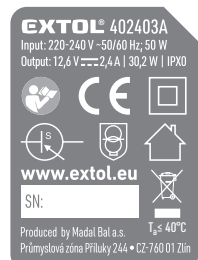
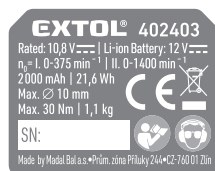
Ersatzteil/Posten	Bestellnummer
Ersatzladegerät für den Akkubohrer Extol® Lady 402402	402402A
Ersatzakku für den Akkubohrer Extol® Lady 402403	402403B
Ersatzladegerät für den Akkubohrer Extol® Lady 402403	402403A

Tabelle 2

- Im Bedarfsfall reinigen Sie das Akku-Werkzeug mit einem durch Reinigungsmittellösung befeuchteten Lappen. Verhindern Sie dabei das Eindringen von Flüssigkeit in das Geräterinnere. Benutzen Sie zum Reinigen niemals organische Lösemittel (z. B. auf Azetonbasis), sonst kommt es zur Beschädigung vom Plastikgehäuse des Bohrschraubers.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine

Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie auf den Webseiten am Anfang der Bedienungsanleitung. Bei Reparaturen dürfen aus Sicherheitsgründen nur Originalteile des verwendet werden.

X. Bedeutung der Piktogramme auf dem Typenschild



	Lesen Sie vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanleitung.
	Bei der Arbeit müssen der Operator und die Personen in der Umgebung einen zertifizierten Augen- und Gehörschutz mit ausreichender Schutzwirkung verwenden.
	Alle einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU sind erfüllt.
	Gerät der zweiten Schutzklasse. Doppelte Isolierung.
	Das Ladegerät darf nur im Innenbereich angewendet werden. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	DC Buchse festgelegt zur Speisung mit Gleichstrom
	SMPS (Schaltnetzteil) mit kurzschlussicherem Schutztransformator.
	SMPS (Schaltnetzteil).
IP XY	Nr. IP
T _a	Umgebungstemperatur.
	Entsorgung von Batterien, siehe weiter. Für Grafiker: unter die Mülltonne Li-Ionen.
	Symbol des Elektroabfalls, siehe weiter.
	Stellen Sie die Akku nie direktem Sonnenstrahl und Temperaturen über 50 °C aus.
	Werfen Sie die Akku nicht ins Wasser oder in die Umwelt.
	Verbrennen Sie den Akku nicht.
SN:	Auf dem Typenschild ist das Herstellungsjahr und die Nummer der Anlagen angeführt.

Tabelle 3

XI. Abfallentsorgung

VERPACKUNGSMATERIALIEN

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.

NICHT MEHR VERWENDUNGSFÄHIGE AKKU WERKZEUG UND LADEGERÄTE

- Nach der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen unbrauchbare Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung einer Elektroniksammelstelle zugeführt werden. Vor einer Entsorgung des Bohrwerkzeugs muss der Akku aus ihm entfernt werden, der in die Sammelstelle für Akku zur getrennten ökologischen Entsorgung gebracht werden muss (gemäß der Richtlinie 2006/66 EG). Information über Sammelstellen für Elektrogeräte und Akku und die Bedingungen der Sammlung erhalten Sie auf dem Gemeindeamt oder beim Verkäufer.



UNBRAUCHBAR AKKU

- Ein nicht mehr verwendbarer Akku muss vor der Entsorgung des Bohrschraubers entfernt werden und dürfen nach der europäischen Richtlinie 2006/66 EG nicht in den Hausmüll oder Umwelt geworfen werden, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung/ Recycling bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden. Informationen über diese Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt oder beim Händler.



ES-Konformitätserklärung

Gegenstände der Erklärung - Modelle, Produktidentifizierung:

Extol® Lady 402402

Akkubohrer, Li-ion 1500 mAh, 12 V, 25 Nm
I. 0-375 min⁻¹ II. 0-1400 min⁻¹

Extol® Lady 402403

Akkubohrer, Li-ion 2000 mAh, 12 V, 30 Nm
I. 0-375 min⁻¹ II. 0-1400 min⁻¹

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

erklärt,

dass die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung in Übereinstimmung mit allen einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union stehen:
2006/42 EG; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;

Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

Harmonisierte Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungsanhänge, falls sie existieren), die zur Konformitätsbewertung herangezogen wurden und auf deren Grundlage die Erklärung abgegeben wird:

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 63000:2018

Die Komplettierung der technischen Dokumentation (2006/42 EG) wurde von Martin Šenkýř durchgeführt

an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal a.s.,

Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Tschechische Republik.

Die technische Dokumentation (2006/42 EG)

steht an der vogenannten Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. zur Verfügung.

Ort und Datum der Herausgabe der EU-Konformitätserklärung: 17. 02. 2020

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:

(Unterschrift, Name, Funktion):



Martin Šenkýř

Vorstandsmitglied der Hersteller-AG